



**STATEMENT
OF
TREATIES AND INTERNATIONAL
AGREEMENTS**

Registered or filed and recorded
with the Secretariat during
the month of February 2000

**RELEVÉ
DES
TRAITÉS ET ACCORDS
INTERNATIONAUX**

Enregistrés ou classés et inscrits
au répertoire au Secrétariat pendant
le mois de février 2000

UNITED NATIONS • NATIONS UNIES
New York, 2000

Copyright © United Nations 2000
All rights reserved

Printed by the United Nations Reproduction Section, New York

Copyright © Nations Unies 2000
Tous droits réservés

Imprimé par la Section de la reproduction des Nations Unies, New York

TABLE OF CONTENTS

Note by the Secretariat	5
Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of February 2000: Nos. 36456 to 36500	7
Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat	13
Corrigenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat ..	24
Addenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat ..	26
Alphabetical Index	27

TABLE DES MATIÈRES

Note du Secrétariat	33
Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois de février 2000: Nos 36456 à 36500	35
Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat	41
Rectificatifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat	52
Additifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat	55
Index alphabétique	57

Note by the Secretariat

1. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly, by Resolution 97 (I) of 14 December 1946, adopted Regulations to give effect to Article 102 of the Charter. These Regulations were last amended on 19 December 1978 ("the Regulations").

2. Under article 1 of the Regulations, parties are required to effect the registration of every treaty or international agreement subject to registration concluded by them. Under article 4 of the Regulations, the United Nations is required to register *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations (i) is a party to the treaty or agreement, (ii) has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or (iii) is the depositary of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. The Regulations also provide in article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration or filing and recording is effected.

3. The present Statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat pursuant to article 13 of the Regulations.

4. Part I contains a statement of treaties and international agreements registered in accordance with article 1 of the Regulations. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with article 10 of the Regulations. With regard to each treaty or international agreement registered or filed and recorded, the following information is provided: registration or recording number, title, date of conclusion, date and method of entry into force, languages in which it was concluded, name of the authority which initiated the formality of registration or filing and recording and date of that formality. Annexes to the Statement contain subsequent actions concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. These actions can be in the form of supplementary agreements, agreements which amend or modify previously registered agreements, or certified statements. Certified statements are composed of data only, such as ratifications, accessions, etc.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is responsible for the registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it has authority for dealing with all aspects of the responsibility.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain (i) whether they fall within the category of agreements requiring registration or are subject to filing and recording, and (ii) whether the technical requirements of the Regulations are met. It is noted that an

authoritative body of practice relating to registration has been developed in the League of Nations and the United Nations. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined in the Charter or in the Regulations, the Secretariat follows the principle of respecting the position of the Member State submitting an instrument for registration that in so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Therefore registration of an instrument submitted by a Member State does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements subject to registration. Under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

Publication of treaties and international agreements

8. Pursuant to article 12 of the Regulations, treaties and international agreements registered or filed and recorded are published in the *United Nations Treaty Series* (UNTS) in their original language or languages, together with a translation in English and French, as necessary. By its resolution 33/141 A of 19 December 1978, the General Assembly gave the Secretariat the option not to publish *in extenso* certain categories of bilateral treaties or international agreements belonging to one of the following categories:

- (a) Assistance and co-operation agreements of limited scope concerning financial, commercial, administrative or technical matters;
- (b) Agreements relating to the organization of conferences, seminars or meetings;
- (c) Agreements that are to be published otherwise than in the UNTS by the United Nations Secretariat or by a specialized or related agency.

9. By its resolution A/RES/52/153 of 15 December 1997, the General Assembly extended this option to multilateral treaties falling within the terms of article 12 (2) (a) to (c).

10. In accordance with article 12 (3) of the Regulations, those treaties and international agreements that the Secretariat intends not to publish *in extenso* are identified in the Statement by an asterisk preceding the title.

UNTS volumes published since 1946 are available on the United Nations Web site at: <http://www.un.org/Depts/Treaty>.

Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of February 2000: Nos. 36456 to 36500

No. 36456. United Nations (Economic Commission for Latin America and the Caribbean) and Brazil

* Arrangement on the implementation of the project "Public Policies in the Field of Social Security and Assistance", supplementary to the Agreement of 27 July 1984 between the Federative Republic of Brazil and the United Nations on the functioning of the Brasilia office of the Economic Commission for Latin America and the Caribbean (with annex). Brasília, 16 December 1999

Entry into force: 16 December 1999 by signature, in accordance with article 15

Authentic text: Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 2 February 2000

No. 36457. United Nations (Economic Commission for Latin America and the Caribbean) and Brazil

* Arrangement on the implementation of actions in the field of public policies, supplementary to the Agreement of 27 July 1984 between the Federative Republic of Brazil and the United Nations on the functioning of the Brasilia office of the Economic Commission for Latin America and the Caribbean. Brasília, 17 December 1999

Entry into force: 1 January 2000, in accordance with article 18

Authentic text: Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 2 February 2000

No. 36458. Spain and Indonesia

Agreement between the Kingdom of Spain and the Republic of Indonesia for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital (with protocol and exchange of notes of 10 and 17 December 1999). Jakarta, 30 May 1995

Entry into force: 20 December 1999 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 29

Authentic texts: English, Indonesian and Spanish

Authentic texts (exchange of notes): English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 4 February 2000

No. 36459. United Nations (Economic Commission for Latin America and the Caribbean) and Uruguay

* Agreement on technical cooperation between the United Nations Economic Commission for Latin America and the Caribbean (ECLAC)

and the Government of the Eastern Republic of Uruguay. Montevideo, 16 November 1999

Entry into force: 16 November 1999 by signature and with retroactive effect from 27 August 1998, in accordance with its provisions

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 February 2000

No. 36460. Brazil and Germany

* Arrangement between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of Germany concerning technical cooperation in the project "Consolidation of the Technological Pole of Santa Rita do Sapucaí". Brasília, 4 November 1999

Entry into force: 4 November 1999, in accordance with its provisions

Authentic texts: German and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 2 February 2000

No. 36461. Brazil and Germany

* Arrangement between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of Germany concerning technical cooperation in the project "Urban Environmental Health in the Context of Sustainable Development". Brasília, 4 November 1999

Entry into force: 4 November 1999, in accordance with its provisions

Authentic texts: German and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 2 February 2000

No. 36462. Brazil and Germany

* Arrangement between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of Germany concerning technical cooperation in the project "Teaching and Technological Development for the Environmental Control of the Industry in Minas Gerais". Brasília, 4 November 1999

Entry into force: 4 November 1999, in accordance with its provisions

Authentic texts: German and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 2 February 2000

No. 36463. Brazil and Germany

* Arrangement between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of Germany concerning technical cooper-

ation in the project "Technical Administrative Support for the Realization of the Competent Units of Conservation of the National Program for the Environment". Brasília, 4 November 1999

Entry into force: 4 November 1999, in accordance with its provisions
Authentic texts: German and Portuguese
Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 2 February 2000

No. 36464. **Brazil and Germany**

* Arrangement between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of Germany concerning technical cooperation in the project "Institutional Support for the organ of Environmental Protection of the State of Alagoas". Brasília, 4 July 1997

Entry into force: 4 July 1997, in accordance with its provisions
Authentic texts: German and Portuguese
Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 2 February 2000

No. 36465. **Brazil and Germany**

* Arrangement between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of Germany concerning technical cooperation in the project "Implementation of Urban Improvement in Lodgings for the Low Income Populations in the Metropolitan Region of Recife in the State of Pernambuco". Brasília, 4 July 1997

Entry into force: 4 July 1997, in accordance with its provisions
Authentic texts: German and Portuguese
Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 2 February 2000

No. 36466. **Brazil and Germany**

* Arrangement between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of Germany concerning technical cooperation in the project "PRORENDA - Institutional Support for Family Agriculture and Small-Scale Fishery". Brasília, 22 October 1999

Entry into force: 22 October 1999, in accordance with its provisions
Authentic texts: German and Portuguese
Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 2 February 2000

No. 36467. **Austria and Lithuania**

Agreement between the Austrian Federal Government and the Government of the Republic of Lithuania on the readmission of persons, who illegally entered the territory of the other contracting party (Readmission Agreement). Vienna, 9 December 1998

Entry into force: 1 January 2000 by notification, in accordance with article 15
Authentic texts: German and Lithuanian
Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 9 February 2000

No. 36468. **United Nations and Croatia**

* Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and the Republic of Croatia on the status of the Liaison Office of the Prosecutor of the International Criminal Tribunal for the former Yugoslavia and its personnel. New York, 6 December 1999 and 10 February 2000

Entry into force: 10 February 2000, in accordance with the provisions of the said letters
Authentic text: English
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 February 2000

No. 36469. **Brazil and Association of Tin Producing Countries**

Headquarters Agreement between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Association of Tin Producing Countries. Brasília, 27 May 1999

Entry into force: 22 December 1999, in accordance with article XIII
Authentic texts: English and Portuguese
Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 9 February 2000

No. 36470. **Brazil and China**

Exchange of notes constituting an agreement on the extension of the jurisdiction of the Consulate-General of Brazil in Hong Kong to the Special Administrative Region of Macau. Beijing, 15 December 1999

Entry into force: 20 December 1999, in accordance with the provisions of the said notes
Authentic texts: Chinese and Portuguese
Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 9 February 2000

No. 36471. **Spain and South Africa**

Agreement on the promotion and reciprocal protection of investments between the Kingdom of Spain and the Republic of South Africa (with protocol). Pretoria, 30 September 1998

Entry into force: 23 December 1999 by notification, in accordance with article XII
Authentic texts: English and Spanish
Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 9 February 2000

See article X (4) for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 36472. **Venezuela and Germany**

* Exchange of notes between the Government of the Republic of Venezuela and the Government of the Federal Republic of Germany on the project "Cooperation with the Inter-American Center of Develop-

ment and Environmental and Territorial Research (CIDIAT)". Caracas, 27 June 1995 and 21 March 1996

Entry into force: 21 March 1996, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic texts: German and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Venezuela, 9 February 2000

No. 36473. **Venezuela and Germany**

* Exchange of notes between the Government of the Republic of Venezuela and the Government of the Federal Republic of Germany on the project "Promotion of Vocational Training in the INCETEC/Vallencia Industrial Sector". Caracas, 20 July 1998 and 27 August 1998

Entry into force: 27 August 1998, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic texts: German and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Venezuela, 9 February 2000

No. 36474. **Venezuela and Germany**

Agreement between the Republic of Venezuela and the Federal Republic of Germany for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and on capital (with protocol). Caracas, 8 February 1995

Entry into force: 19 August 1997 by notification, in accordance with article 28

Authentic texts: German and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Venezuela, 9 February 2000

No. 36475. **Spain and Slovakia**

Agreement between the Government of the Kingdom of Spain and the Government of the Slovak Republic on cooperation in respect of the fight against organized delinquency. Bratislava, 3 March 1999

Entry into force: provisionally on 2 April 1999 and definitively on 29 January 2000 by notification, in accordance with article 14

Authentic texts: Slovak and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 9 February 2000

No. 36476. **Austria and Slovenia**

Agreement between the Republic of Austria and the Republic of Slovenia on social security. Laibach, 10 March 1997

Entry into force: 1 May 1998 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 38

Authentic texts: German and Slovene

Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 9 February 2000

See article 35 (2 b)) for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 36477. **Austria and Organization of Petroleum Exporting Countries**

Agreement between the Republic of Austria and the Organization of the Petroleum Exporting Countries regarding the Headquarters of the Organization of the Petroleum Exporting Countries (with exchange of notes). Vienna, 18 February 1974

Entry into force: 10 June 1974 by notification, in accordance with article 30

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 9 February 2000

Note: See also annex A, No. 36477

See articles 28 and 29 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 36478. **United Nations and Togo**

* Agreement between the Government of the Togolese Republic and the United Nations regarding the establishment in Lomé of the United Nations Regional Centre for Peace and Disarmament in Africa. Lomé, 17 November 1999

Entry into force: 17 November 1999 by signature, in accordance with article XIV

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 February 2000

See article XII for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 36479. **Brazil and Latin American Faculty of Social Sciences (FLACSO)**

* Arrangement to provide technical and meteorological support for the continuity of the implementation of the national program of training of the worker, supplementary to the Agreement between the Federative Republic of Brazil and the Latin-American Faculty of Social Sciences (FLACSO) concerning the operation of the academic office of the Latin-American Faculty of Social Sciences in Brazil. Brasília, 21 December 1999

Entry into force: 21 December 1999 by signature, in accordance with article 20

Authentic text: Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 2 February 2000

No. 36480. **Federal Republic of Germany and Bangladesh**

Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the People's Republic of Bangladesh

<p>concerning technical and economic cooperation (with exchange of letters). Dacca, 15 July 1972</p>	<p>Authentic texts: English and German Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 16 February 2000</p>
<p>Entry into force: 15 July 1972 by signature, in accordance with article 10</p>	
<p>Authentic texts: English and German Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 16 February 2000</p>	
<p>Note: See also annex A, No. 36480</p>	
<p>No. 36481. Federal Republic of Germany and Bangladesh</p>	
<p>* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the People's Republic of Bangladesh concerning technical cooperation in the project "Establishment of the Study and Expert Fund II". Dhaka, 25 May 1988 and 24 October 1988</p>	<p>Entry into force: 8 July 1991, in accordance with its provisions</p>
<p>Entry into force: 24 October 1988, in accordance with its provisions Authentic text: English</p>	<p>Authentic texts: English and German</p>
<p>Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 16 February 2000</p>	<p>Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 16 February 2000</p>
<p>No. 36482. Germany and France</p>	
<p>Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the French Republic concerning the establishment of the German-French University. Weimar, 19 September 1997</p>	<p>Entry into force: 1 November 1999 by notification, in accordance with article 12</p>
<p>Entry into force: 13 September 1999 by notification, in accordance with article 11 Authentic texts: French and German</p>	<p>Authentic texts: Croatian, English and German</p>
<p>Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 16 February 2000</p>	<p>Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 17 February 2000</p>
<p>No. 36483. Germany and Indonesia</p>	
<p>* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Indonesia concerning technical cooperation in the project "Establishment of a Postgraduate Regional Planning Course (Phase I)". Jakarta, 2 and 24 December 1992</p>	<p>See article 10 (4) for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice</p>
<p>Entry into force: 24 December 1992, in accordance with its provisions Authentic texts: English and German</p>	<p>No. 36487. Spain and Slovakia</p>
<p>Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 16 February 2000</p>	<p>Agreement between the Government of the Kingdom of Spain and the Government of the Slovak Republic on the readmission of persons in irregular situation. Bratislava, 3 March 1999</p>
<p>Entry into force: provisionally on 2 April 1999 and definitively on 11 December 1999 by notification, in accordance with article 18</p>	<p>Entry into force: provisionally on 2 April 1999 and definitively on 11 December 1999 by notification, in accordance with article 18</p>
<p>Authentic texts: Slovak and Spanish</p>	<p>Authentic texts: Slovak and Spanish</p>
<p>Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 25 February 2000</p>	<p>Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 25 February 2000</p>
<p>No. 36484. Federal Republic of Germany and Indonesia</p>	
<p>* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Indonesia concerning technical cooperation in the project "Promotion of Social Forestry (Focus: Tengkawang Cultivation in West Kalimantan)". Jakarta, 26 April 1990 and 10 October 1990</p>	<p>Entry into force: 13 June 1985 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article XIII</p>
<p>Entry into force: 10 October 1990, in accordance with its provisions</p>	<p>Authentic text: Spanish</p>
<p>Authentic text: Spanish</p>	<p>Registration with the Secretariat of the United Nations: Mexico, 24 February 2000</p>
<p>Note: See also annex A, No. 36488</p>	<p>Note: See also annex A, No. 36488</p>

No. 36489. Germany and Malta

Air Transport Agreement between the Federal Republic of Germany and Malta. Valletta, 9 September 1994

Entry into force: 17 March 1997 by notification, in accordance with article 21

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 16 February 2000

No. 36490. Germany and Qatar

Air Transport Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the State of Qatar. Doha, 9 November 1996

Entry into force: 11 January 1999 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 20

Authentic texts: Arabic, English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 16 February 2000

No. 36491. Germany and Bangladesh

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the People's Republic of Bangladesh concerning technical cooperation in the "Comprehensive Community Health Project, Rajshahi Division". Dhaka, 10 May 1994 and 24 August 1994

Entry into force: 24 August 1994, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 16 February 2000

No. 36492. Germany and Bangladesh

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the People's Republic of Bangladesh concerning technical cooperation in the "Comprehensive Community Health Project, Rajshahi Division". Dhaka, 18 May 1995 and 31 October 1995

Entry into force: 31 October 1995, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 16 February 2000

Note: See also annex A, No. 36492

No. 36493. Germany and Lithuania

Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Lithuania on the return/readmission of persons (Agreement on readmission) (with protocol and annexes). Berlin, 16 December 1998

Entry into force: 1 January 2000 by notification, in accordance with article 11

Authentic texts: German and Lithuanian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 16 February 2000

No. 36494. Mexico and Argentina

Agreement on cooperation and cinematographic coproduction between the Government of the United Mexican States and the Government of the Argentine Republic. Buenos Aires, 13 November 1996

Entry into force: 10 July 1999 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article XX

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Mexico, 28 February 2000

No. 36495. Multilateral

Convention on the protection of the marine environment of the Baltic Sea, 1992 (with annexes). Helsinki, 9 April 1992

Entry into force: 17 January 2000, in accordance with article 36

Participant	Ratification and Approval (AA)
Denmark	18 Apr 1996 AA
Estonia	8 Jun 1995
European Community	20 Sep 1994 AA
Finland	16 Jun 1995 AA
Germany	11 Nov 1994
Latvia	17 Jun 1994
Lithuania	30 Apr 1997
Poland	15 Nov 1999
Russian Federation	17 Nov 1999 AA
Sweden	9 Mar 1994

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 24 February 2000

No. 36496. Spain and Portugal

Agreement on cooperation for the protection and sustainable use of the waters of the Spanish-Portuguese hydrographic basins (with annexes, additional protocol and exchanges of notes of 8 January 1999, 8 March 1999 and 22 and 30 April 1999). Albufeira, 30 November 1998

Entry into force: 17 January 2000 by notification, in accordance with article 35

Authentic texts: Portuguese and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 25 February 2000

See article 26 (4) for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 36497. **Spain and Argentina**

Agreement between the Government of the Argentine Republic and the Government of the Kingdom of Spain on the provision of satellite facilities and the transmission and reception of signals to and from satellites for the provision of satellite services to the users in the Argentine Republic and the Kingdom of Spain (with addenda). Madrid, 12 April 1999

Entry into force: 17 September 1999

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 29 February 2000

No. 36498. **Denmark and Yugoslavia**

Convention between the Kingdom of Denmark and the Socialist Federal Republic of Yugoslavia for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and on capital (with protocol). Belgrade, 19 March 1981

Entry into force: 10 January 1982 by notification, in accordance with article 27

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Denmark, 29 February 2000

No. 36499. **Denmark and Yugoslavia**

Agreement between the Government of the Kingdom of Denmark and the Federal Executive Council of the Assembly of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia on economic, industrial and technical cooperation. Belgrade, 20 May 1981

Entry into force: 27 October 1981 by notification, in accordance with article 7

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Denmark, 29 February 2000

No. 36500. **United Nations and Netherlands**

* Exchange of letters constituting an agreement concerning arrangements between the United Nations and the Government of the Netherlands regarding the Meeting of the Parties to the Convention on the Protection and Use of Transboundary Watercourses and International Lakes, to be held in The Hague, from 23 to 25 March 2000 (with annex). Geneva, 9 and 18 February 2000

Entry into force: 18 February 2000, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 18 February 2000

See paragraph 11 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat

No. 52. Multilateral

Constitution of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization. . London, 16 November 1945

Acceptance

Palau

Deposit of instrument with the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland: 20 September 1999

Date of effect: 20 September 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 7 February 2000

No. 1963. Multilateral

International Plant Protection Convention. Rome, 6 December 1951

Adherence

Lithuania

Deposit of instrument with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations: 12 January 2000

Date of effect: 12 January 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: Food and Agriculture Organization of the United Nations, 16 February 2000

No. 2545. Multilateral

Convention relating to the Status of Refugees. Geneva, 28 July 1951

Accession (with declaration)

Swaziland

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 14 February 2000

Date of effect: 14 May 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 February 2000

No. 3511. Multilateral

Convention for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict. The Hague, 14 May 1954

Accession (with declaration)

China

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 5 January 2000

Date of effect: 5 April 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 1 February 2000

Protocol for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict. The Hague, 14 May 1954

Accession (with declaration)

China

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 5 January 2000

Date of effect: 5 April 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 1 February 2000

No. 4214. Multilateral

Convention on the International Maritime Organization. Geneva, 6 March 1948

Acceptance

Tonga

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 February 2000

Date of effect: 23 February 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 February 2000

Amendments to articles 17 and 18 of the Convention on the International Maritime Organization. London, 15 September 1964

Acceptance

Tonga

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 February 2000

Date of effect: 23 February 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 February 2000

Amendment to article 28 of the Convention on the International Maritime Organization. London, 28 September 1965

Acceptance

Tonga

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 February 2000
Date of effect: 23 February 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 February 2000

Amendments to articles 10, 16, 17, 18, 20, 28, 31 and 32 of the Convention on the International Maritime Organization. London, 17 October 1974

Acceptance

Tonga

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 February 2000
Date of effect: 23 February 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 February 2000

Amendments to the title and substantive provisions of the Convention on the International Maritime Organization. London, 14 November 1975 and 9 November 1977

Acceptance

Tonga

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 February 2000
Date of effect: 23 February 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 February 2000

Amendments to the Convention on the International Maritime Organization relating to the institutionalization of the Committee on Technical Co-operation in the Convention. London, 17 November 1977

Acceptance

Tonga

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 February 2000
Date of effect: 23 February 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 February 2000

Amendments to articles 17, 18, 20 and 51 of the Convention on the International Maritime Organization. London, 15 November 1979

Acceptance

Tonga

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 February 2000

Date of effect: 23 February 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 February 2000

No. 4739. Multilateral

Convention on the Recognition and Enforcement of Foreign Arbitral Awards. New York, 10 June 1958

Accession

Azerbaijan

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 29 February 2000
Date of effect: 29 May 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 February 2000

No. 4789. Multilateral

Agreement concerning the Adoption of Uniform Technical Prescriptions for Wheeled Vehicles, Equipment and Parts which can be fitted and/or be used on Wheeled Vehicles and the Conditions for Reciprocal Recognition of Approvals Granted on the Basis of These Prescriptions. Geneva, 20 March 1958

* Amendments to Regulation No. 41. Uniform provisions concerning the approval of motor cycles with regard to noise. Geneva, 5 February 2000

Entry into force: 5 February 2000

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 February 2000

* Amendments to Regulation No. 96. Uniform provisions concerning the approval of compression ignition (C.I.) engines to be installed in agricultural and forestry tractors with regard to the emissions of pollutants by the engine. Geneva, 5 February 2000

Entry into force: 5 February 2000

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 February 2000

* Amendments to Regulation No. 101. Uniform provisions concerning the approval of passenger cars equipped with an internal combustion engine with regard to the measurement of the emission of carbon dioxide and fuel consumption and of categories M1 and N1 vehicles equipped with an electric power train with regard to the measurement of electric energy consumption and range. Geneva, 5 February 2000

Entry into force: 5 February 2000

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 February 2000

* Modifications to Regulation No. 83. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to the emission of pollut-

ants according to engine fuel requirements. Geneva, 16 February 2000

Entry into force: 16 February 2000

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 February 2000

No. 5158. **Multilateral**

Convention relating to the Status of Stateless Persons. New York, 28 September 1954

Accession

Lithuania

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 7 February 2000

Date of effect: 7 May 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 February 2000

No. 5425. **Multilateral**

Convention on the establishment of "Eurofima", European Company for the financing of railway equipment. Berne, 20 October 1955

Modification of the Statutes of the Convention on the establishment of "Eurofima", European Company for the financing of railway equipment. Basel, 16 December 1999

Entry into force: 16 December 1999, in accordance with article 2 (d) of the Convention

Authentic texts: French, German and Italian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 9 February 2000

No. 7625. **Multilateral**

Convention abolishing the requirement of legalisation for foreign public documents. The Hague, 5 October 1961

Notification in respect of Macau

Portugal

Receipt by the Government of the Netherlands: 26 November 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 15 February 2000

Notification in respect of Macau

China

Receipt by the Government of the Netherlands: 10 December 1999

Date of effect: 20 December 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 15 February 2000

No. 8540. **Austria and Organization of Petroleum Exporting Countries**

Agreement between the Republic of Austria and the Organization of the Petroleum Exporting Countries regarding the Headquarters of the Organization of the Petroleum Exporting Countries. Vienna, 24 June 1965

Termination in accordance with:

No. 36477. Agreement between the Republic of Austria and the Organization of the Petroleum Exporting Countries regarding the Headquarters of the Organization of the Petroleum Exporting Countries (with exchange of notes). Vienna, 18 February 1974

Entry into force: 10 June 1974

Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 9 February 2000

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 9 February 2000

No. 9406. **Denmark and Yugoslavia**

Exchange of notes constituting an agreement between Denmark and Yugoslavia for the avoidance of double taxation of enterprises engaged in air and maritime traffic. Belgrade, 26 March 1968 and 11 April 1968

Termination in accordance with:

No. 36498. Convention between the Kingdom of Denmark and the Socialist Federal Republic of Yugoslavia for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and on capital (with protocol). Belgrade, 19 March 1981

Entry into force: 10 January 1982

Registration with the Secretariat of the United Nations: Denmark, 29 February 2000

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 29 February 2000

No. 9432. **Multilateral**

Convention on the service abroad of judicial and extrajudicial documents in civil or commercial matters. The Hague, 15 November 1965

Notification in respect of Macau

Portugal

Receipt by the Government of the Netherlands: 26 November 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 18 February 2000

Notification in respect of Macau (with declarations)

China

Receipt by the Government of the Netherlands: 10 December 1999

Date of effect: 20 December 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 18 February 2000

No. 12140. **Multilateral**

Convention on the taking of evidence abroad in civil or commercial matters. The Hague, 18 March 1970

Notification in respect of Macau

Portugal

Receipt by the Government of the Netherlands: 16 December 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 23 February 2000

Notification in respect of Macau (with declarations)

China

Receipt by the Government of the Netherlands: 16 December 1999

Date of effect: 20 December 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 23 February 2000

No. 12325. **Multilateral**

Convention for the Suppression of unlawful seizure of aircraft. The Hague, 16 December 1970

Accession

Turkmenistan

Deposit of instrument with the Government of the Union of Soviet Socialist Republics: 25 May 1999

Date of effect: 24 June 1999 provided the deposit in London was the effective deposit for the purpose of article XIII (4) of the Convention

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 7 February 2000

No. 12430. **Multilateral**

Convention for the Protection of Producers of Phonograms against Unauthorized Duplication of their Phonograms. Geneva, 29 October 1971

Accession

Estonia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 28 February 2000

Date of effect: 28 May 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 February 2000

No. 14118. **Multilateral**

Convention for the suppression of unlawful acts against the safety of civil aviation. Montreal, 23 September 1971

Accession

Turkmenistan

Deposit of instrument with the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland: 25 May 1999

Date of effect: 24 June 1999 provided the deposit in London was the effective deposit for the purpose of article XV (4) of the Convention

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 7 February 2000

No. 14403. **Multilateral**

Statutes of the World Tourism Organization (WTO). Mexico City, 27 September 1970

Reinstatement to membership in the Organisation

Canada

Receipt of notification by the Government of Spain: 28 January 2000

Date of effect: 24 January 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 16 February 2000

No. 14583. **Multilateral**

Convention on wetlands of international importance especially as waterfowl habitat. Ramsar, Iran, 2 February 1971

Accession to the above-mentioned Convention, as amended by the Protocol of 3 December 1982

Benin

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 24 January 2000

Date of effect: 24 May 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 8 February 2000

No. 14668. **Multilateral**

International Covenant on Civil and Political Rights. New York, 16 December 1966

Notification under article 4 of the Covenant

Ecuador

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 1 February 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 February 2000

Second Optional Protocol to the International Covenant on Civil and Political Rights, aiming at the abolition of the death penalty.
New York, 15 December 1989

Objection to the reservation made by Azerbaijan upon accession

France

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 8 February 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 8 February 2000

No. 22514. Multilateral

Convention on the Civil Aspects of International Child Abduction. The Hague, 25 October 1980

Acceptance of accession of Belarus

Greece

Receipt of notification by the Government of the Netherlands:
21 December 1999
Date of effect: 1 March 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 23 February 2000

Acceptance of accession of Brazil

Argentina

Receipt of notification by the Government of the Netherlands:
5 January 2000
Date of effect: 1 April 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 23 February 2000

Acceptance of accession of Brazil

Luxembourg

Receipt of notification by the Government of the Netherlands:
10 January 2000
Date of effect: 1 April 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 23 February 2000

Acceptance of accession of Brazil

Chile

Receipt of notification by the Government of the Netherlands:
17 January 2000
Date of effect: 1 April 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 23 February 2000

Acceptance of accession of Brazil

Israel

Receipt of notification by the Government of the Netherlands:
17 January 2000
Date of effect: 1 April 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 23 February 2000

Acceptance of accession of Costa Rica

Greece

Receipt of notification by the Government of the Netherlands:
21 December 1999
Date of effect: 1 March 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 23 February 2000

Acceptance of accession of Costa Rica

Argentina

Receipt of notification by the Government of the Netherlands:
5 January 2000
Date of effect: 1 April 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 23 February 2000

No. 19174. Belgium and Philippines

Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Manila, 2 October 1976

Protocol amending the Agreement between the Republic of the Philippines and the Kingdom of Belgium for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income signed in Manila on 2 October 1976. Manila, 11 March 1996

Entry into force: 24 December 1999 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article X

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 2 February 2000

No. 21931. Multilateral

International Convention against the taking of hostages. New York, 17 December 1979

Accession

Azerbaijan

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 29 February 2000
Date of effect: 30 March 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 February 2000

No. 22032. Multilateral

Statutes of the International Centre for the Study of the Preservation and Restoration of Cultural Property (ICCROM). Rome, 5 December 1956

Accession

Chad

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 7 January 2000
Date of effect: 6 February 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 1 February 2000

Acceptance of accession of Fiji

Argentina

Receipt of notification by the Government of the Netherlands: 5 January 2000

Date of effect: 1 April 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 23 February 2000

Acceptance of accession of Georgia

Greece

Receipt of notification by the Government of the Netherlands: 21 December 1999

Date of effect: 1 March 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 23 February 2000

Acceptance of accession of Malta

Argentina

Receipt of notification by the Government of the Netherlands: 5 January 2000

Date of effect: 1 April 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 23 February 2000

Acceptance of accession of Malta

Luxembourg

Receipt of notification by the Government of the Netherlands: 10 January 2000

Date of effect: 1 April 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 23 February 2000

Acceptance of accession of Malta

Chile

Receipt of notification by the Government of the Netherlands: 17 January 2000

Date of effect: 1 April 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 23 February 2000

Acceptance of accession of Malta

Israel

Receipt of notification by the Government of the Netherlands: 17 January 2000

Date of effect: 1 April 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 23 February 2000

Acceptance of accession of Paraguay

Spain

Receipt of notification by the Government of the Netherlands: 19 November 1999

Date of effect: 1 February 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 23 February 2000

Acceptance of accession of Paraguay

Greece

Receipt of notification by the Government of the Netherlands: 21 December 1999

Date of effect: 1 March 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 23 February 2000

Acceptance of accession of the Republic of Moldova

Spain

Receipt of notification by the Government of the Netherlands: 19 November 1999

Date of effect: 1 February 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 23 February 2000

Acceptance of accession of the Republic of Moldova

Greece

Receipt of notification by the Government of the Netherlands: 21 December 1999

Date of effect: 1 March 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 23 February 2000

Acceptance of accession of the Republic of Moldova

Germany

Receipt of notification by the Government of the Netherlands: 3 February 2000

Date of effect: 1 May 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 23 February 2000

Acceptance of accession of South Africa

Spain

Receipt of notification by the Government of the Netherlands: 19 November 1999

Date of effect: 1 February 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 23 February 2000

Acceptance of accession of South Africa

Greece

Receipt of notification by the Government of the Netherlands: 21 December 1999

Date of effect: 1 March 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 23 February 2000

Acceptance of accession of Uruguay

Argentina

Receipt of notification by the Government of the Netherlands: 5 January 2000

Date of effect: 1 April 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 23 February 2000

Acceptance of accession of Uruguay

Luxembourg

Receipt of notification by the Government of the Netherlands: 10 January 2000

Date of effect: 1 April 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 23 February 2000

Acceptance of accession of Uruguay

Israel

Receipt of notification by the Government of the Netherlands:
17 January 2000
Date of effect: 1 April 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 23 February 2000

No. 26369. Multilateral

Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer.
Montreal, 16 September 1987

Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer adopted by the Ninth Meeting of the Parties.
Montreal, 17 September 1997

Acceptance of accession of Uzbekistan

Slovenia

Receipt of notification by the Government of the Netherlands: 1 December 1999
Date of effect: 1 March 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 23 February 2000

Ratification

Iceland

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 8 February 2000
Date of effect: 8 May 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 8 February 2000

Ratification

Antigua and Barbuda

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 10 February 2000
Date of effect: 10 May 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 February 2000

Acceptance of accession of Uzbekistan

Argentina

Receipt of notification by the Government of the Netherlands: 5 January 2000
Date of effect: 1 April 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 23 February 2000

Accession

Uruguay

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 16 February 2000
Date of effect: 16 May 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 February 2000

Acceptance

Netherlands

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 21 February 2000
Date of effect: 21 May 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 21 February 2000

Notification in respect of Macau

Portugal

Receipt by the Government of the Netherlands: 26 November 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 23 February 2000

Notification in respect of Macau

China

Receipt by the Government of the Netherlands: 10 December 1999
Date of effect: 20 December 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 23 February 2000

No. 25986. Multilateral

Convention on the Protection of the Marine Environment of the Baltic Sea Area. Helsinki, 22 March 1974

Termination in accordance with:

No. 36495. Convention on the protection of the marine environment of the Baltic Sea, 1992 (with annexes). Helsinki, 9 April 1992
Entry into force: 17 January 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 24 February 2000

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 24 February 2000

No. 28551. Multilateral

Convention on jurisdiction and the enforcement of judgements in civil and commercial matters. Lugano, 16 September 1988

Accession (with declarations and reservation)

Poland

Deposit of instrument with the Government of Switzerland: 1 November 1999
Date of effect: 1 February 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 3 February 2000

Communication

Portugal

Receipt by the Government of Switzerland: 26 October 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 3 February 2000

No. 30619. **Multilateral**

Convention on biological diversity. Rio de Janeiro, 5 June 1992

Date of effect: 1 April 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 15 February 2000

Ratification

United Arab Emirates

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 10 February 2000

Date of effect: 10 May 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 February 2000

No. 31252. **Multilateral**

International Coffee Agreement, 1994. 30 March 1994

International Coffee Agreement, 1994, as extended until 30 September 2001, with modifications, by Resolution No. 384 adopted by the International Coffee Council in London on 21 July 1999. London, 30 March 1994

Acceptance

Netherlands

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 14 February 2000

Date of effect: 1 October 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 February 2000

No. 31922. **Multilateral**

Convention on Protection of Children and Co-operation in respect of Intercountry Adoption. The Hague, 29 May 1993

Ratification (with declarations)

Italy

Deposit of instrument with the Government of the Netherlands: 18 January 2000

Date of effect: 1 May 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 15 February 2000

Accession

Iceland

Deposit of instrument with the Government of the Netherlands: 17 January 2000

Date of effect: 1 May 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 15 February 2000

Territorial application

Canada (in respect of: North-west Territories)

Notification effected with the Government of the Netherlands: 22 December 2999

No. 32232. **Austria and Yugoslavia**

Agreement between the Republic of Austria and the Socialist Federal Republic of Yugoslavia for the encouragement and protection of investments. Belgrade, 25 October 1989

Partial termination as between Austria and Croatia in accordance with:

No. 36486. Agreement between the Republic of Austria and the Republic of Croatia for the promotion and protection of investments. Vienna, 19 February 1997

Entry into force: 1 November 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 17 February 2000

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 17 February 2000

No. 32441. **Norway and Denmark**

Agreement concerning the delimitation of the continental shelf in the area between Jan Mayen and Greenland and the boundary between the fishery zones in the area. Oslo, 18 December 1995

Additional Protocol to the Agreement of 18 December 1995 between the Kingdom of Norway and the Kingdom of Denmark concerning the delimitation of the continental shelf in the area between Jan Mayen and Greenland and the boundary between the fishery zones in the area (with map). Helsinki, 11 November 1997

Entry into force: 27 May 1998 by notification, in accordance with article 2

Authentic texts: Danish and Norwegian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Norway, 17 February 2000

No. 33207. **Multilateral**

Convention on the Protection and Use of Transboundary Watercourses and International Lakes. Helsinki, 17 March 1992

Ratification (with reservation)

Spain

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 16 February 2000

Date of effect: 16 May 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 February 2000

No. 33480. **Multilateral**

United Nations Convention to Combat Desertification in those Countries Experiencing Serious Drought and/or Desertification, Particularly in Africa. Paris, 14 October 1994

Ratification

Philippines

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 10 February 2000

Date of effect: 10 May 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 February 2000

the Government of the Kingdom of Denmark for the contribution of personnel to the International Criminal Tribunal for the former Yugoslavia. The Hague, 5 January 2000

Entry into force: 1 January 2000, in accordance with its provisions
Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 February 2000

No. 33757. **Multilateral**

Convention on the Prohibition of the Development, Production, Stockpiling and Use of Chemical Weapons and on their Destruction. Paris, 13 January 1993

Accession

Eritrea

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 14 February 2000

Date of effect: 15 March 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 February 2000

No. 35597. **Multilateral**

Convention on the Prohibition of the Use, Stockpiling, Production and Transfer of Anti-Personnel Mines and on their Destruction. Oslo, 18 September 1997

Ratification

Philippines

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 15 February 2000

Date of effect: 1 August 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 February 2000

Ratification

Albania

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 29 February 2000

Date of effect: 1 August 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 February 2000

No. 36477. **Austria and Organization of Petroleum Exporting Countries**

Agreement between the Republic of Austria and the Organization of the Petroleum Exporting Countries regarding the Headquarters of the Organization of the Petroleum Exporting Countries. Vienna, 18 February 1974

Exchange of notes constituting an agreement amending the Agreement between the Republic of Austria and the Organization of the Petroleum Exporting Countries regarding the Headquarters of the Organization of the Petroleum Exporting Countries. Vienna, 8 February 1985

Entry into force: 1 October 1985, in accordance with its provisions
Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 9 February 2000

Note: See also part I, No. 36477

No. 33836. **Multilateral**

Agreement on the establishment of the International Vaccine Institute. New York, 28 October 1996

Ratification

Sri Lanka

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 24 February 2000

Date of effect: 1 March 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 February 2000

No. 35153. **United Nations and Denmark**

Letter of Agreement between the International Tribunal for the former Yugoslavia and the Kingdom of Denmark regarding the loan of prison staff to the International Tribunal. The Hague, 17 September 1998

No. 36480. **Federal Republic of Germany and Bangladesh**

Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the People's Republic of Bangladesh

* Extension and Amendment of the Letter of Agreement between the International Criminal Tribunal for the former Yugoslavia and

concerning technical and economic cooperation. Dacca, 15 July 1972

Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the People's Republic of Bangladesh amending the Agreement on technical and economic cooperation of 15 July 1972. Dacca, 14 September 1981 and 1 June 1982

Entry into force: 1 January 1982, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 16 February 2000

Note: See also part I, No. 36480

Registration with the Secretariat of the United Nations: Mexico, 24

February 2000

Note: See also part I, No. 36488

* Third Protocol amending the Limited Scope Agreement between the United Mexican States and the Republic of Honduras. Mexico City, 21 September 1995

Entry into force: 21 September 1995 by signature, in accordance with article 2

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Mexico, 24 February 2000

Note: See also part I, No. 36488

* Fourth Protocol amending the Limited Scope Agreement between the United Mexican States and the Republic of Honduras (with annex). Mexico City, 4 October 1996

Entry into force: 4 October 1996 by signature

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Mexico, 24 February 2000

Note: See also part I, No. 36488

* Fifth Additional Protocol to the Limited Scope Agreement between the United Mexican States and the Republic of Honduras. Mexico City, 23 June 1997

Entry into force: 23 June 1997 by signature

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Mexico, 24 February 2000

Note: See also part I, No. 36488

* Sixth Protocol amending the Limited Scope Agreement between the United Mexican States and the Republic of Honduras. Guatemala City, 9 July 1998

Entry into force: 9 July 1998 by signature

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Mexico, 24 February 2000

Note: See also part I, No. 36488

No. 36485. **Germany and Bangladesh**

Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the People's Republic of Bangladesh concerning technical cooperation in an "Integrated Family Health Project, Rajshahi District". Dhaka, 10 June 1991 and 8 July 1991

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the People's Republic of Bangladesh to amend the Arrangement of 10 June and 8 July 1991 concerning technical cooperation in an "Integrated Family Health Project, Rajshahi District". Dhaka, 2 and 21 December 1992

Entry into force: 21 December 1992, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 16 February 2000

Note: See also part I, No. 36485

Entry into force: 9 July 1998 by signature

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Mexico, 24 February 2000

Note: See also part I, No. 36488

No. 36488. **Mexico and Honduras**

Limited Scope Agreement between the United Mexican States and the Republic of Honduras. Tegucigalpa, 3 December 1984

* First Protocol amending the Limited Scope Agreement between the United Mexican States and the Republic of Honduras, pursuant to Article 25 of the Treaty of Montevideo, 1980 (with annex). San Pedro Sula, 13 October 1990

Entry into force: 13 October 1990 by signature, in accordance with article 2

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Mexico, 24 February 2000

Note: See also part I, No. 36488

* Second Protocol amending the Limited Scope Agreement between the United Mexican States and the Republic of Honduras (with annexes). Mexico City, 28 September 1994

Entry into force: 28 September 1994 by signature, in accordance with article 3

Authentic text: Spanish

No. 36492. **Germany and Bangladesh**

Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the People's Republic of Bangladesh concerning technical cooperation in the "Comprehensive Community Health Project, Rajshahi Division". Dhaka, 18 May 1995 and 31 October 1995

* Arrangement amending the Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the People's Republic of Bangladesh concerning technical cooperation in the "Integrated Family Health Programme Bogra". Dhaka, 15 and 18 March 1999

Entry into force: 18 March 1999, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany,
16 February 2000

Note: See also part I, No. 36492

Corrigenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat

Part I

No. 35431. China (for Hong Kong Special Administrative Region) and Israel

Agreement between the Government of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China and the Government of the State of Israel concerning air services (with annex). Hong Kong, 19 March 1998

Entry into force: 8 September 1998 by notification, in accordance with article 22 with the exception of article 9, in accordance with article 9 (6)

Authentic texts: English and Hebrew

Registration with the Secretariat of the United Nations: China, 25 January 1999

[The entry into force paragraph has been modified.]

Authentic texts of the Treaty and the protocol: Georgian and German
Authentic text of the exchange of notes: German
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 27 July 1999

See article 10 (4) for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

[The exchange of notes has been added in the first paragraph. The entry into force paragraph has been modified. The authentic text of the exchange of notes has also been added.]

No. 35902. Germany and Uzbekistan

Treaty between the Federal Republic of Germany and the Republic of Uzbekistan for the promotion and reciprocal protection of investments (with exchanges of notes of 28 April 1993 and 15 January 1996). Bonn, 28 April 1993

Entry into force: provisionally on 28 April 1993 by exchange of notes and definitively on 23 May 1998 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 14

Authentic texts of the Treaty and the exchange of notes of 15 January 1996: German, Russian and Uzbek

Authentic text of the exchange of notes of 28 April 1993: German
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 27 July 1999

See article 11 (4) for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

[The exchange of notes of 28 April 1993 has been added in the first paragraph. The entry into force paragraph has been modified. The authentic text of the exchange of notes of 28 April 1993 has also been added.]

No. 35935. Argentina and Bolivia

Agreement on migration between the Argentine Republic and the Republic of Bolivia (with annexes). Buenos Aires, 16 February 1998

Entry into force: 23 June 1999 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 23

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 26 July 1999

[The first paragraph has been modified to include annexes and place and date of conclusion.]

Annex A

No. 12692. New Zealand and International Atomic Energy Agency

Agreement for the application of safeguards in connection with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Vienna, 29 February 1972

* Protocol additional to the Agreement between New Zealand and the International Atomic Energy Agency for the application of safeguards in connection with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons (with annexes). Vienna, 24 September 1998

Entry into force: 24 September 1998 by signature, in accordance with article 17

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 13 January 1999

[The annexes are only authentic in English.]

No. 35907. Germany and Georgia

Treaty between the Federal Republic of Germany and the Republic of Georgia for the promotion and reciprocal protection of investments (with protocol and exchange of notes). Bonn, 25 June 1993

Entry into force: provisionally on 25 June 1993 by exchange of notes and definitively on 27 September 1998 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 13

No. 20967. **Multilateral**

European Outline Convention on transfrontier co-operation between territorial communities or authorities. Madrid, 21 May 1980

Ratification

Latvia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 1 December 1998

Date of effect: 2 March 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 22 January 1999

[The declaration previously attached to the ratification has been removed from the entry.]

No. 21157. **Multilateral**

European Convention on the control of the acquisition and possession of firearms by individuals. Strasbourg, 28 June 1978

Ratification

Romania

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 7 December 1998

Date of effect: 1 April 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 22 January 1999

[The declaration previously attached to the ratification has been removed from the entry.]

No. 27161. **Multilateral**

European Convention for the prevention of torture and inhuman or degrading treatment or punishment. Strasbourg, 26 November 1987

Ratification

Lithuania

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 26 November 1998

Date of effect: 1 March 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 22 January 1999

[The declaration previously attached to the ratification has been removed from the entry.]

No. 27627. **Multilateral**

United Nations Convention against Illicit Traffic in Narcotic Drugs and Psychotropic Substances. Vienna, 20 December 1988

Accession (with declaration and reservations)

Andorra

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 July 1999

Date of effect: 21 October 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 July 1999

[The accession was accompanied by a declaration and reservations.]

No. 31874. **Multilateral**

Marrakesh Agreement establishing the World Trade Organization. Marrakesh, 15 April 1994

Protocol of accession of Latvia to the Marrakesh Agreement establishing the World Trade Organization (with schedule). Geneva, 11 January 1999

Entry into force: 10 February 1999, in accordance with paragraph 8
Authentic texts: English, French and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 14 July 1999

[The date of the Protocol of accession of Latvia should read 11 January 1999 instead of 14 October 1998.]

No. 35457. **Multilateral**

Convention on the Safety of United Nations and Associated Personnel. New York, 9 December 1994

Ratification (confirming the declaration made at the time of signature)

Slovakia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 26 June 1996

Date of effect: 15 January 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 January 1999

[A declaration was made upon signature and confirmed upon ratification.]

No. 35873. **Federal Republic of Germany and Ethiopia**

Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Empire of Ethiopia concerning technical cooperation. Addis Ababa, 21 April 1964

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of Socialist Ethiopia supplementing the Agreement of 21 April 1964 on technical cooperation. Addis Ababa, 26 April 1980 and 3 May 1980

Entry into force: 3 May 1980, in accordance with its provisions
Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 27 July 1999

[The date of entry into force should read 3 May 1980 instead of 16 January 1970.]

Addenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat

Annex A

No. 12430. **Multilateral**

Convention for the Protection of Producers of Phonograms against Unauthorized Duplication of their Phonograms. Geneva, 29 October 1971

Ratification

Liechtenstein

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 12 July 1999

Date of effect: 12 October 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 July 1999

Accession

Lithuania

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 27 October 1999

Date of effect: 27 January 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 October 1999

Accession

Croatia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 20 January 2000

Date of effect: 20 April 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 January 2000

Annex C

No. 269. **Multilateral**

International Convention for the Suppression of the Traffic in Women and Children. Geneva, 30 September 1921

Communication relating to Macau

Portugal

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 18 November 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 18 November 1999

No. 3476. **Multilateral**

International Convention for the Suppression of the Traffic in Women of Full Age. Geneva, 11 October 1933

Communication relating to Macau

Portugal

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 21 October 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 21 October 1999

Alphabetical Index

A

Adoption	
A-31922	20
Africa	
I-36478	9
A-33480	21
Agricultural commodities	
A-31252	20
Agriculture	
I-36466	8
Albania	
A-35597	21
Andorra	
A-27627	25
Antigua and Barbuda	
A-26369	19
Arbitration and conciliation	
A-4739	14
Argentina	
I-35935	24
I-36494	11
I-36497	12
A-22514	17, 18, 19
Arms	
A-12692	24
A-21157	25
A-33757	21
Assistance	
I-36456	7
I-36457	7
I-36460	7
I-36463	8
I-36464	8
I-36465	8
I-36466	8
I-36467	9
Association of Tin Producing Countries	
I-36469	8
Austria	
I-36467	8
I-36476	9
I-36477	9
I-36486	10
A-36477	21
Aviation	
I-35431	24
I-36489	11
I-36490	11
A-12325	16
A-14118	16
Azerbaijan	
A-21931	17

A-33757	21
A-4739	14

B

Bangladesh	
I-36480	10
I-36481	10
I-36485	10
I-36491	11
I-36492	11
A-36480	22
A-36485	22
A-36492	23
Belgium	
A-19174	17
Benin	
A-14583	16
Bolivia	
I-35935	24
Brazil	
I-36456	7
I-36457	7
I-36460	7
I-36461	7
I-36462	7
I-36463	8
I-36464	8
I-36465	8
I-36466	8
I-36469	8
I-36470	8
I-36479	9

C

Canada	
A-14403	16
A-31922	20
Caribbean	
I-36457	7
Chad	
A-22032	17
Charters-Constitutions-Statutes	
A-14403	16
A-22032	17
A-31874	25
A-33836	21
A-4214	13, 14
A-52	13
A-5425	15

Children-Minors-Youth	
A-22514	17, 18, 19
A-31922	20
Chile	
A-22514	17, 18
China	
I-36470	8
A-12140	16
A-22514	19
A-3511	13
A-7625	15
A-9432	15
China (for Hong Kong Special Administrative Region)	
I-35431	24
Civil law	
A-12140	16
Civil matters	
A-12140	16
A-22514	17, 18, 19
A-28551	19
A-9432	15
Commodities	
I-36469	8
A-31252	20
Conferences-Meetings	
I-36500	12
Cooperation	
I-36459	7
I-36472	9
I-36475	9
I-36480	10
I-36481	10
I-36483	10
I-36484	10
I-36488	10
I-36491	11
I-36492	11
I-36494	11
I-36496	11
I-36499	12
A-20967	25
A-31922	20
A-35873	25
A-36480	22
A-36488	22
A-36492	23
Copyright	
A-12430	16, 26
Criminal matters	
I-36468	8
I-36475	9
A-12325	16
A-14118	16
A-21931	17
A-22514	17, 18, 19
A-27161	25
A-27627	25
A-35153	21
Croatia	
I-36468	8
I-36486	10
A-12430	26
Cultural matters	
A-22032	17
A-3511	13
D	
Denmark	
I-36498	12
I-36499	12
A-32441	20
A-35153	21
I-36495	11
Development	
I-36460	7
I-36461	7
I-36462	7
I-36464	8
I-36465	8
I-36466	8
A-33757	21
Diplomatic and consular relations	
I-36470	8
Disarmament	
I-36478	9
A-33757	21
Documents	
A-7625	15
A-9432	15
Drought	
A-33480	21
E	
Economic matters	
I-36488	10
I-36499	12
A-35873	25
A-36480	22
A-36488	22
Ecuador	
A-14668	16
Education	
I-36462	7
I-36473	9
I-36479	9
I-36480	10
I-36481	10
I-36482	10
I-36483	10
A-12430	16, 26
Energy	
A-12692	24
Environment	
I-36461	7
I-36463	8
I-36464	8
I-36484	10

I-36495	11
A-14583	16
A-1963	13
A-25986	19
A-26369	19
A-30619	20
A-33207	20
A-33480	21
A-33757	21

Eritrea

A-33757	21
---------------	----

Estonia

A-12430	16
I-36495	11

Ethiopia

A-35873	25
---------------	----

Europe

A-20967	25
A-21157	25
A-27161	25
A-5425	15

European Community

I-36495	11
---------------	----

F

Family matters

I-36485	10
A-36485	22

Federal Republic of Germany

I-36480	10
I-36481	10
I-36484	10
A-35873	25
A-36480	22

Films

I-36494	11
---------------	----

Finland

I-36495	11
---------------	----

Fishing and fisheries

I-36466	8
A-32441	20

Forestry

I-36484	10
A-33480	21

France

I-36482	10
A-14668	17

Frontiers

A-20967	25
A-32441	20
A-33207	20

G

General Agreement on Tariffs and Trade (GATT)

A-31874	25
---------------	----

Georgia

I-35907	24
---------------	----

Germany

I-35902	24
I-35907	24
I-36460	7
I-36461	7
I-36462	7
I-36463	8
I-36464	8
I-36465	8
I-36466	8
I-36472	9
I-36473	9
I-36474	9
I-36482	10
I-36483	10
I-36485	10
I-36489	11
I-36490	11
I-36491	11
I-36492	11
I-36493	11
A-22514	18
A-36485	22
A-36492	23
I-36495	11

Greece

A-22514	17, 18
---------------	--------

H

Habitat

A-14583	16
---------------	----

Headquarters (organizations)

I-36469	8
I-36477	9
A-36477	21
A-8540	15

Health and health services

I-36461	7
I-36485	10
I-36491	11
I-36492	11
A-33836	21
A-36485	22
A-36492	23

Honduras

I-36488	10
A-36488	22

Housing

I-36465	8
---------------	---

Human rights

A-14668	16
A-2545	13
A-27161	25
A-5158	29
C-269	26
C-3476	26

I

Iceland	
A-26369	19
A-31922	20
Indonesia	
I-36458	7
I-36483	10
I-36484	10
Industry	
I-36462	7
I-36499	12
Information	
A-9432	15
Insurance	
I-36476	9
International Atomic Energy Agency	
A-12692	24
International Maritime Organization (IMCO/IMO)	
A-4214	13, 14
International organizations-Institutions	
A-8540	15
Investments	
I-35902	24
I-35907	24
I-36471	8
I-36486	10
A-32232	20
Israel	
I-35431	24
A-22514	17, 18, 19
Italy	
A-31922	20

J

Judicial matters	
A-12140	16
A-28551	19
A-9432	15

L

Labour	
A-35153	21
A-35457	25
Latin America	
I-36457	7
Latin American Faculty of Social Sciences (FLACSO)	
I-36479	9
Latvia	
A-20967	25
I-36495	11

Law of the Sea

A-32441	20
---------	----

Legal matters

I-36467	8
I-36493	11
A-12140	16
A-12325	16
A-27161	25
A-27627	25
A-28551	19
A-4214	13, 14
A-7625	15
A-8540	15
A-9432	15

Liechtenstein

A-12430	26
---------	----

Lithuania

I-36467	8
I-36493	11
A-12430	26
A-1963	13
A-5158	15
A-27161	25
I-36495	11

Luxembourg

A-22514	17, 18
---------	--------

M

Malta

I-36489	11
---------	----

Maritime matters

I-36495	11
A-25986	19
A-4214	13, 14

Marrakesh Agreement

A-31874	25
---------	----

Meteorology

I-36479	9
---------	---

Mexico

I-36488	10
I-36494	11
A-36488	22

Migration

I-35935	24
I-36487	10

Motor vehicles

A-4789	14, 15
--------	--------

N

Narcotics

A-27627	25
---------	----

Nationality

A-5158	15
--------	----

Navigation

A-4214	13, 14
--------	--------

Netherlands	
I-36500	12
A-26369	19
A-31252	20
New Zealand	
A-12692	24
Norway	
A-32441	20
Nuclear matters	
A-12692	24

O

Organization of Petroleum Exporting Countries	
I-36477	9
A-36477	21

P

Palau	
A-52	13
Patents	
A-12430	16, 26
Peace	
I-36478	9
Petroleum	
A-8540	15
Philippines	
A-19174	17
A-33480	21
A-35597	21
Plants	
A-1963	13
Poland	
A-28551	19
I-36495	11
Pollution	
I-36495	11
A-25986	19
Population	
I-35935	24
Portugal	
I-36496	11
A-12140	16
A-22514	19
A-28551	19
A-7625	15
A-9432	15
C-269	26
C-3476	26
Property matters	
A-12430	16, 26
A-22032	17
A-3511	13

Q	
Qatar	
I-36490	11

R

Refugees	
I-36487	10
A-2545	13
A-5158	15
Romania	
A-21157	25
Russian Federation	
I-36495	11

S

Sciences	
A-30619	20
Sea	
I-36495	11
Security	
A-35457	25
Ships and shipping	
A-9406	15
Slovakia	
I-36475	9
I-36487	10
A-35457	25
Slovenia	
I-36476	9
A-22514	19
Social matters	
I-36456	7
I-36476	9
South Africa	
I-36471	8
Spain	
I-36458	7
I-36471	8
I-36475	9
I-36487	10
I-36496	11
I-36497	12
A-22514	18
A-33207	20
Sri Lanka	
A-33836	21
Swaziland	
A-2545	13
Sweden	
I-36495	11

T

Taxation	
I-36458	7
I-36474	9
I-36498	12
A-19174	17
A-9406	15
Telecommunications	
I-36497	12
Territories	
A-32441	20
Terrorism	
A-21931	17
Togo	
I-36478	9
Tonga	
A-4214	13, 14
Tourism	
A-14403	16
Trade	
I-36488	10
A-12140	16
A-28551	19
A-31874	25
A-36488	22
A-4739	14
A-9432	15
Trade law	
A-12140	16
Transport	
I-36489	11
I-36490	11
A-12325	16
A-14118	16
A-5425	15
A-9406	15
Turkmenistan	
A-12325	16
A-14118	16

U

United Arab Emirates	
A-30619	20
United Nations	
I-36468	8
I-36478	9
I-36500	12
A-35153	21
United Nations (Economic Commission for Latin America and the Caribbean)	
I-36456	7
I-36457	7
I-36459	7
United Nations (UN)	
A-35153	21

A-35457	25
A-52	13

United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO)

A-52	13
------	----

Uruguay

I-36459	7
A-26369	19

Uzbekistan

I-35902	24
---------	----

V

Venezuela

I-36472	9
I-36473	9
I-36474	9

W

Watercourses-Water resources

I-36472	9
I-36495	11
I-36496	11
I-36500	12
A-25986	19
A-33207	20

Wildlife (protection)

A-14583	16
---------	----

Women

C-3476	26
--------	----

World Tourism Organization (WTO)

A-14403	16
---------	----

World Trade Organization

A-31874	25
---------	----

Y

Yugoslavia

I-36498	12
I-36499	12

Note du Secrétariat

1. Aux termes de l'Article 102 de la Charte l'Organisation des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa Résolution 97(I) du 14 décembre 1946, l'Assemblée générale a adopté un Règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. Ce Règlement a été modifié en dernier ressort le 19 décembre 1978 ("le Règlement").

2. Aux termes de l'article 1 du Règlement, les parties doivent enregistrer tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement et conclu par eux. En vertu de l'article 4 du Règlement, l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement (i) lorsqu'elle est partie au traité ou à l'accord, (ii) lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, ou (iii) lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les Institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. L'article 10 du Règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement ou le classement et l'inscription au répertoire doivent être effectués.

3. Le présent Relevé est publié mensuellement par le Bureau des affaires juridiques du Secrétariat en exécution de l'article 13 du Règlement.

4. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément à l'article 1 du Règlement. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du Règlement. Pour chacun des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire, les renseignements ci-après sont fournis : numéro d'enregistrement ou d'inscription au répertoire, titre, date de conclusion, date et méthode d'entrée en vigueur, langues de conclusion, nom de l'autorité qui a pris l'initiative de la formalité d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire et date de cette formalité. Les annexes du Relevé contiennent des actions ultérieures relatives aux traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies ou enregistrés auprès du Secrétariat de la Société des Nations. Ces actions peuvent être sous forme d'accords complémentaires, d'accords qui amendent ou modifient des accords enregistrés précédemment, ou de déclarations certifiées. Les déclarations certifiées sont composées uniquement de données, telles que ratifications, adhésions, etc.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du Règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire, dans les cas où -- conformément au Règlement - il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer (i) s'il entre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire et, (ii) si les conditions

techniques du Règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le Règlement, le Secrétariat a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante, l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'obligation d'enregistrement incombe aux Etats Membres et l'Article 102 de la Charte a pour but d'assurer la publicité de tous les traités et accords internationaux soumis à la formalité de l'enregistrement. Aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international soumis à l'obligation d'enregistrement ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies s'il n'a pas été enregistré.

Publication des traités et accords internationaux

8. Conformément à l'article 12 du Règlement, les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire sont publiés dans le *Recueil des Traités* des Nations Unies (RTNU) dans leur(s) langue(s) authentique(s) accompagnés d'une traduction en anglais et en français, le cas échéant. Par sa résolution 33/141 A du 19 décembre 1978 l'Assemblée générale a donné au Secrétariat la faculté de ne pas publier *in extenso* un traité ou accord international bilatéral appartenant à l'une des catégories suivantes:

- Accords d'assistance et de coopération d'objet limité en matière financière, commerciale, administrative ou technique;
- Accords portant sur l'organisation de conférences, séminaires ou réunions;
- Accords qui sont destinés à être publiés ailleurs que dans le RTNU par les soins du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou d'une institution spécialisée ou assimilée.

9. Par sa résolution A/RES/52/153 du 15 décembre 1997, l'Assemblée générale a étendue cette option à tous les accords multilatéraux visés à l'article 12(2) (a) à (c).

10. Conformément au paragraphe 3 de l'article 12 du Règlement tel que modifié, les traités et accords internationaux que le Secrétariat envisage de ne pas publier *in extenso* sont identifiés dans le Relevé par un astérisque qui précède le titre.

Les volumes du RTNU publiés depuis 1946 sont accessibles sur le site Web de l'Organisation des Nations Unies à <http://www.un.org/Depts/Treaty>

Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois de février 2000: Nos 36456 à 36500

No. 36456. Organisation des Nations Unies (Commission économique pour l'Amérique latine et les Caraïbes) et Brésil

* Arrangement relatif à l'exécution du projet "Politiques publiques dans le domaine de la sécurité sociale et de l'assistance", complémentaire à l'Accord du 27 juillet 1984 entre la République fédérative du Brésil et l'Organisation des Nations Unies relatif au fonctionnement du bureau brésilien de la Commission économique pour l'Amérique latine et les Caraïbes (avec annexe). Brasília, 16 décembre 1999

Entrée en vigueur : 16 décembre 1999 par signature, conformément à l'article 15

Texte authentique : portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 2 février 2000

et le Gouvernement de la République orientale de l'Uruguay. Montevideo, 16 novembre 1999

Entrée en vigueur : 16 novembre 1999 par signature et avec effet rétroactif à compter du 27 août 1998, conformément à ses dispositions

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er février 2000

No. 36457. Organisation des Nations Unies (Commission économique pour l'Amérique latine et les Caraïbes) et Brésil

* Arrangement relatif à l'exécution des mesures dans le domaine des politiques publiques, complémentaire à l'Accord du 27 juillet 1984 entre la République fédérative du Brésil et l'Organisation des Nations Unies relatif au fonctionnement du bureau brésilien de la Commission économique pour l'Amérique latine et les Caraïbes. Brasília, 17 décembre 1999

Entrée en vigueur : 1er janvier 2000, conformément à l'article 18

Texte authentique : portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 2 février 2000

No. 36460. Brésil et Allemagne

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne concernant la coopération technique pour le projet "Consolidation du pôle technologique de Santa Rita do Sapucaí". Brasília, 4 novembre 1999

Entrée en vigueur : 4 novembre 1999, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : allemand et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 2 février 2000

No. 36461. Brésil et Allemagne

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne concernant la coopération technique pour le projet "Environnement sanitaire urbain dans le contexte d'un développement soutenu". Brasilia, 4 novembre 1999

Entrée en vigueur : 4 novembre 1999, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : allemand et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 2 février 2000

No. 36458. Espagne et Indonésie

Accord tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune entre le Royaume de l'Espagne et la République d'Indonésie (avec protocole d'échange de notes du 10 et 17 décembre 1999). Jakarta, 30 mai 1995

Entrée en vigueur : 20 décembre 1999 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 29

Textes authentiques : anglais, indonésien et espagnol

Textes authentiques (échange de notes) : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 4 février 2000

No. 36462. Brésil et Allemagne

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne concernant la coopération technique pour le projet "Enseignement et développement technologique pour le contrôle des effets sur l'environnement de l'industrie de l'Etat de Minas Gerais". Brasília, 4 novembre 1999

Entrée en vigueur : 4 novembre 1999, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : allemand et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 2 février 2000

No. 36459. Organisation des Nations Unies (Commission économique pour l'Amérique latine et les Caraïbes) et Uruguay

* Accord de coopération technique entre la Commission économique pour l'Amérique latine et les Caraïbes (CEPALC) des Nations Unies

No. 36463. Brésil et Allemagne

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne concernant la coopération technique pour le projet "Appui technique et administratif pour la création des unités compétentes chargées de l'exécution du programme national de l'environnement". Brasília, 4 novembre 1999

Entrée en vigueur : 4 novembre 1999, conformément à ses dispositions
Textes authentiques : allemand et portugais
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 2 février 2000

No. 36464. Brésil et Allemagne

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne concernant la coopération technique pour le projet "Soutien institutionnel de l'organisation de la protection de l'environnement de l'Etat de Alagoas". Brasília, 4 juillet 1997

Entrée en vigueur : 4 juillet 1997, conformément à ses dispositions
Textes authentiques : allemand et portugais
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 2 février 2000

No. 36465. Brésil et Allemagne

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne concernant la coopération technique pour le projet "Amélioration de l'habitat urbain pour les populations à bas revenu dans la région métropolitaine de Recife de l'Etat de Pernambuco". Brasília, 4 juillet 1997

Entrée en vigueur : 4 juillet 1997, conformément à ses dispositions
Textes authentiques : allemand et portugais
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 2 février 2000

No. 36466. Brésil et Allemagne

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne concernant la coopération technique pour le projet "PRORENDA - Soutien institutionnel pour l'exploitation agricole familiale et la pêche artisanale". Brasília, 22 octobre 1999

Entrée en vigueur : 22 octobre 1999, conformément à ses dispositions
Textes authentiques : allemand et portugais
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 2 février 2000

No. 36467. Autriche et Lituanie

Accord entre le Gouvernement fédéral de la République d'Autriche et le Gouvernement de la République de Lituanie concernant la réadmission des personnes entrées illégalement sur le territoire de l'autre Partie contractante (Accord de réadmission). Vienne, 9 décembre 1998

Entrée en vigueur : 1er janvier 2000 par notification, conformément à l'article 15

Textes authentiques : allemand et lituanien
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 9 février 2000

No. 36468. Organisation des Nations Unies et Croatie

* Échange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et la République de Croatie sur le statut du Bureau de liaison du Procureur du Tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie et de son personnel. New York, 6 décembre 1999 et 10 février 2000

Entrée en vigueur : 10 février 2000, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 10 février 2000

No. 36469. Brésil et Association des pays producteurs de tin

Accord de siège entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et l'Association des pays producteurs d'étain. Brasília, 27 mai 1999

Entrée en vigueur : 22 décembre 1999, conformément à l'article XIII

Textes authentiques : anglais et portugais
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 9 février 2000

No. 36470. Brésil et Chine

Échange de notes constituant un accord relatif à l'extension de la juridiction du Consulat général du Brésil à Hong-Kong à la Région administrative spéciale de Macao. Beijing, 15 décembre 1999

Entrée en vigueur : 20 décembre 1999, conformément aux dispositions desdites notes

Textes authentiques : chinois et portugais
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 9 février 2000

No. 36471. Espagne et Afrique du Sud

Accord relatif à la promotion et à la protection réciproque des investissements entre le Royaume d'Espagne et la République sud-africaine (avec protocole). Pretoria, 30 septembre 1998

Entrée en vigueur : 23 décembre 1999 par notification, conformément à l'article XII

Textes authentiques : anglais et espagnol
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 9 février 2000

Voir paragraphe 4 de l'article X pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 36472. Venezuela et Allemagne

* Échange de notes entre le Gouvernement de la République du Venezuela et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne concernant le projet "Coopération avec le Centre interaméricain pour le développement et la recherche environnementale et territoriale (CIDIAT)". Caracas, 27 juin 1995 et 21 mars 1996

Entrée en vigueur : 21 mars 1996, conformément aux dispositions desdites notes

Textes authentiques : allemand et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Venezuela, 9 février 2000

No. 36473. Venezuela et Allemagne

* Échange de notes entre le Gouvernement de la République du Venezuela et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne concernant le projet "Promotion de la formation professionnelle dans le secteur industriel INCETEC/Valencia". Caracas, 20 juillet 1998 et 27 août 1998

Entrée en vigueur : 27 août 1998, conformément aux dispositions desdites notes

Textes authentiques : allemand et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Venezuela, 9 février 2000

No. 36474. Venezuela et Allemagne

Convention tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune entre la République du Venezuela et la République fédérale d'Allemagne (avec protocole). Caracas, 8 février 1995

Entrée en vigueur : 19 août 1997 par notification, conformément à l'article 28

Textes authentiques : allemand et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Venezuela, 9 février 2000

No. 36475. Espagne et Slovaquie

Accord de coopération dans le domaine de la lutte contre la délinquance organisée entre le Gouvernement du Royaume d'Espagne et le Gouvernement de la République slovaque. Bratislava, 3 mars 1999

Entrée en vigueur : provisoirement le 2 avril 1999 et définitivement le 29 janvier 2000 par notification, conformément à l'article 14

Textes authentiques : slovaque et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 9 février 2000

No. 36476. Autriche et Slovénie

Accord entre la République d'Autriche et la République de Slovénie concernant la sécurité sociale. Laibach, 10 mars 1997

Entrée en vigueur : 1er mai 1998 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 38

Textes authentiques : allemand et slovène

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 9 février 2000

Voir paragraphe 2 b) de l'article 35 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 36477. Autriche et Organisation des pays exportateurs de pétrole

Accord entre la République d'Autriche et l'Organisation des pays exportateurs de pétrole relatif au siège de l'Organisation des pays exportateurs de pétrole (avec échange de notes). Vienne, 18 février 1974

Entrée en vigueur : 10 juin 1974 par notification, conformément à l'article 30

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 9 février 2000

Note : Voir aussi annexe A, No. 36477

Voir articles 28 and 29 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 36478. Organisation des Nations Unies et Togo

* Accord entre le Gouvernement de la République togolaise et l'Organisation des Nations Unies relatif à l'installation à Lomé du Centre régional des Nations Unies pour la paix et le désarmement en Afrique. Lomé, 17 novembre 1999

Entrée en vigueur : 17 novembre 1999 par signature, conformément à l'article XIV

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 16 février 2000

Voir article XII pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 36479. Brésil et Faculté latinoaméricaine de sciences sociales (FLACSO)

* Arrangement relatif au soutien technique et météorologique pour la continuité de l'exécution du programme national de formation de l'employé, complémentaire à l'Accord entre la République fédérative du Brésil et la Faculté latinoaméricaine de sciences sociales (FLACSO) relatif au fonctionnement du siège académique de la

Faculté latinoaméricaine de sciences sociales au Brésil. Brasília, 21 décembre 1999

Entrée en vigueur : 21 décembre 1999 par signature, conformément à l'article 20

Texte authentique : portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 2 février 2000

No. 36480. République fédérale d'Allemagne et Bangladesh

Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République populaire du Bangladesh concernant la coopération technique et économique (avec échange de lettres). Dacca, 15 juillet 1972

Entrée en vigueur : 15 juillet 1972 par signature, conformément à l'article 10

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 16 février 2000

Note : Voir aussi annexe A, No. 36480

No. 36481. République fédérale d'Allemagne et Bangladesh

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République populaire du Bangladesh concernant la coopération technique pour le projet "Mise en place du Fonds d'études et d'experts II". Dhaka, 25 mai 1988 et 24 octobre 1988

Entrée en vigueur : 24 octobre 1988, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 16 février 2000

No. 36482. Allemagne et France

Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République française relatif à la création de l'Université franco-allemande. Weimar, 19 septembre 1997

Entrée en vigueur : 13 septembre 1999 par notification, conformément à l'article 11

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 16 février 2000

No. 36483. Allemagne et Indonésie

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République d'Indonésie relatif à

la coopération technique pour le projet "Mise en place d'un cours postuniversitaire de planification régionale (Phase I)". Jakarta, 2 et 24 décembre 1992

Entrée en vigueur : 24 décembre 1992, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 16 février 2000

No. 36484. République fédérale d'Allemagne et Indonésie

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République d'Indonésie concernant la coopération technique pour le projet "Promotion de l'exploitation forestière écologique (focus : culture au Kalimantan de l'Ouest)". Jakarta, 26 avril 1990 et 10 octobre 1990

Entrée en vigueur : 10 octobre 1990, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 16 février 2000

No. 36485. Allemagne et Bangladesh

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République populaire du Bangladesh concernant la coopération technique pour le "Projet intégré relatif à la santé familiale dans le district de Rajshahi". Dhaka, 10 juin 1991 et 8 juillet 1991

Entrée en vigueur : 8 juillet 1991, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 16 février 2000

Note : Voir aussi annexe A, No. 36485

No. 36486. Autriche et Croatie

Accord entre la République d'Autriche et la République de Croatie relatif à la promotion et à la protection des investissements. Vienne, 19 février 1997

Entrée en vigueur : 1er novembre 1999 par notification, conformément à l'article 12

Textes authentiques : croate, anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 17 février 2000

Voir paragraphe 4 de l'article 10 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 36487. Espagne et Slovaquie

Accord entre le Gouvernement du Royaume d'Espagne et le Gouvernement de la République slovaque relatif à la réadmission des personnes en situation irrégulière. Bratislava, 3 mars 1999

Entrée en vigueur : provisoirement le 2 avril 1999 et définitivement le 11 décembre 1999 par notification, conformément à l'article 18

Textes authentiques : slovaque et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 25 février 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 16 février 2000

No. 36488. Mexique et Honduras

* Accord de portée partielle entre les États-Unis du Mexique et la République du Honduras (avec annexes). Tegucigalpa, 3 décembre 1984

Entrée en vigueur : 13 juin 1985 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article XIII

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Mexique, 24 février 2000

Note : Voir aussi annexe A, No. 36488

No. 36492. Allemagne et Bangladesh

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République populaire du Bangladesh concernant la coopération technique dans le cadre du "Projet compréhensif de santé communautaire, division Rajshahi". Dhaka, 18 mai 1995 et 31 octobre 1995

Entrée en vigueur : 31 octobre 1995, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 16 février 2000

Note : Voir aussi annexe A, No. 36492

No. 36489. Allemagne et Malte

Accord entre la République fédérale d'Allemagne et Malte relatif aux transports aériens. La Valette, 9 septembre 1994

Entrée en vigueur : 17 mars 1997 par notification, conformément à l'article 21

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 16 février 2000

No. 36493. Allemagne et Lituanie

Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République de Lituanie concernant le renvoi ou la réadmission de personnes (Accord de réadmission) (avec protocole et annexes). Berlin, 16 décembre 1998

Entrée en vigueur : 1er janvier 2000 par notification, conformément à l'article 11

Textes authentiques : allemand et lituanien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 16 février 2000

No. 36490. Allemagne et Qatar

Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de l'État du Qatar relatif aux transports aériens. Doha, 9 novembre 1996

Entrée en vigueur : 11 janvier 1999 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 20

Textes authentiques : arabe, anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 16 février 2000

No. 36494. Mexique et Argentine

Accord de coopération et de coproduction cinématographique entre le Gouvernement des Etats-Unis du Mexique et le Gouvernement de la République argentine. Buenos Aires, 13 novembre 1996

Entrée en vigueur : 10 juillet 1999 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article XX

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Mexique, 28 février 2000

No. 36495. Multilatéral

Convention sur la protection de l'environnement marin dans la région de la mer Baltique, 1992 (avec annexes). Helsinki, 9 avril 1992

Entrée en vigueur : 17 janvier 2000, conformément à l'article 36

Participant	Ratification et Approbation (AA)
Allemagne	11 nov 1994
Communauté européenne	20 sept 1994 AA
Danemark	18 avr 1996 AA
Estonie	8 juin 1995
Finlande	16 juin 1995 AA
Fédération de Russie	17 nov 1999 AA
Lettonie	17 juin 1994

No. 36491. Allemagne et Bangladesh

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République populaire du Bangladesh concernant la coopération technique pour le "Projet compréhensif du secteur de la santé communautaire de la division Rajshahi". Dhaka, 10 mai 1994 et 24 août 1994

Entrée en vigueur : 24 août 1994, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Participant	Ratification et Approbation (AA)	No. 36498. Danemark et Yougoslavie
Lituanie	30 avr 1997	Convention entre le Royaume du Danemark et la République fédérative socialiste de Yougoslavie tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec protocole). Belgrade, 19 mars 1981
Pologne	15 nov 1999	
Suède	9 mars 1994	
Texte authentique : anglais		Entrée en vigueur : 10 janvier 1982 par notification, conformément à l'article 27
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 24 février 2000		Texte authentique : anglais
		Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Danemark, 29 février 2000
No. 36496. Espagne et Portugal		
Accord de coopération pour la protection et l'utilisation durable des eaux des basins hydrographiques hispano-portugais (avec annexes, protocole additionnel et échanges de notes des 8 janvier 1999, 8 mars 1999 et 22 et 30 avril 1999). Albufeira, 30 novembre 1998		
Entrée en vigueur : 17 janvier 2000 par notification, conformément à l'article 35		
Textes authentiques : portugais et espagnol		
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 25 février 2000		
Voir paragraphe 4 de l'article 26 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice		
No. 36497. Espagne et Argentine		
Accord entre le Gouvernement de la République argentine et le Gouvernement du Royaume d'Espagne concernant la provision de facilités de satellites, la transmission et la réception de signaux vers et depuis des satellites pour la provision de services de satellites aux usagers en République argentine et au Royaume d'Espagne (avec additifs). Madrid, 12 avril 1999		
Entrée en vigueur : 17 septembre 1999		
Texte authentique : espagnol		
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 29 février 2000		
No. 36499. Danemark et Yougoslavie		
Accord de coopération économique, industrielle et technique entre le Gouvernement du Royaume du Danemark et le Conseil exécutif fédéral de l'Assemblée de la République fédérative socialiste de Yougoslavie. Belgrade, 20 mai 1981		
Entrée en vigueur : 27 octobre 1981 par notification, conformément à l'article 7		
Texte authentique : anglais		
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Danemark, 29 février 2000		
No. 36500. Organisation des Nations Unies et Pays-Bas		
* Échange de lettres constituant un accord relatif aux arrangements entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement des Pays-Bas concernant la Réunion des Parties à la Convention sur la protection et l'utilisation des cours d'eau transfrontières et des lacs internationaux, devant se tenir à La Haye, du 23 au 25 mars 2000 (avec annexe). Genève, 9 et 18 février 2000		
Entrée en vigueur : 18 février 2000, conformément aux dispositions desdites lettres		
Texte authentique : anglais		
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 18 février 2000		
Voir paragraphe 11 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice		

Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat

No. 52. Multilatéral

Convention créant une Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture. . Londres, 16 novembre 1945

Acceptation

Palao

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord : 20 septembre 1999

Date de prise d'effet : 20 septembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 7 février 2000

No. 1963. Multilatéral

Convention internationale pour la protection des végétaux. Rome, 6 décembre 1951

Adhésion

Lituanie

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture : 12 janvier 2000

Date de prise d'effet : 12 janvier 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, 16 février 2000

No. 2545. Multilatéral

Convention relative au statut des réfugiés. Genève, 28 juillet 1951

Adhésion (avec déclaration)

Swaziland

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 14 février 2000

Date de prise d'effet : 14 mai 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 14 février 2000

No. 3511. Multilatéral

Convention pour la protection des biens culturels en cas de conflit armé. La Haye, 14 mai 1954

Adhésion (avec déclaration)

Chine

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 5 janvier 2000

Date de prise d'effet : 5 avril 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 1er février 2000

Protocole pour la protection des biens culturels en cas de conflit armé. La Haye, 14 mai 1954

Adhésion (avec déclaration)

Chine

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 5 janvier 2000

Date de prise d'effet : 5 avril 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 1er février 2000

No. 4214. Multilatéral

Convention relative à la création de l'Organisation maritime internationale. Genève, 6 mars 1948

Acceptation

Tonga

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 février 2000

Date de prise d'effet : 23 février 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 février 2000

Amendements aux articles 17 et 18 de la Convention relative à la création de l'Organisation maritime internationale. Londres, 15 septembre 1964

Acceptation

Tonga

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 février 2000

Date de prise d'effet : 23 février 2000
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
d'office, 23 février 2000

Amendement à l'article 28 de la Convention relative à la création de l'Organisation maritime internationale. Londres, 28 septembre 1965

Acceptation

Tonga

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 février 2000

Date de prise d'effet : 23 février 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
d'office, 23 février 2000

Amendements aux articles 10, 16, 17, 18, 20, 28, 31 et 32 de la Convention relative à la création de l'Organisation maritime internationale. Londres, 17 octobre 1974

Acceptation

Tonga

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 février 2000

Date de prise d'effet : 23 février 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
d'office, 23 février 2000

Amendements au titre et aux dispositions de la Convention relative à la création de l'Organisation maritime internationale. Londres, 14 novembre 1975 et 9 novembre 1977

Acceptation

Tonga

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 février 2000

Date de prise d'effet : 23 février 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
d'office, 23 février 2000

Amendements à la Convention relative à la création de l'Organisation maritime internationale visant à l'institutionnalisation du Comité de la coopération technique dans la Convention. Londres, 17 novembre 1977

Acceptation

Tonga

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 février 2000

Date de prise d'effet : 23 février 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
d'office, 23 février 2000

Amendements aux articles 17, 18, 20 et 51 de la Convention relative à la création de l'Organisation maritime internationale. Londres, 15 novembre 1979

Acceptation

Tonga

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 février 2000

Date de prise d'effet : 23 février 2000
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
d'office, 23 février 2000

No. 4739. Multilatéral

Convention pour la reconnaissance et l'exécution des sentences arbitrales étrangères. New York, 10 juin 1958

Adhésion

Azerbaïdjan

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 29 février 2000

Date de prise d'effet : 29 mai 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 29 février 2000

No. 4789. Multilatéral

Accord concernant l'adoption de prescriptions techniques uniformes applicables aux véhicules à roues, aux équipements et aux pièces susceptibles d'être montés ou utilisés sur un véhicule à roues et les conditions de reconnaissance réciproque des homologations délivrées conformément à ces prescriptions. Genève, 20 mars 1958

* Amendements au Règlement No 41. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des motocycles en ce qui concerne le bruit. Genève, 5 février 2000

Entrée en vigueur : 5 février 2000

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 5 février 2000

* Amendements au Règlement No 96. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des moteurs à allumage par compression destinés aux tracteurs agricoles et forestiers en ce qui concerne les émissions de polluants provenant du moteur. Genève, 5 février 2000

Entrée en vigueur : 5 février 2000

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 5 février 2000

* Amendements au Règlement No 101. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des voitures particulières équipées d'un moteur à combustion interne en ce qui concerne la mesure des émissions de dioxyde de carbone et de la consommation de carburant et des véhicules des catégories Mi et Ni équipés d'un réseau de traction électrique en ce qui concerne la mesure de la consommation d'énergie électrique et de l'autonomie. Genève, 5 février 2000

Entrée en vigueur : 5 février 2000

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 5 février 2000

* Modifications au Règlement No 83. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne l'émission de polluants selon les exigences du moteur en matière de carburant. Genève, 16 février 2000

Entrée en vigueur : 16 février 2000

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 16 février 2000

No. 5158. Multilatéral

Convention relative au Statut des apatrides. New York, 28 septembre 1954

Adhésion

Lituanie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 7 février 2000

Date de prise d'effet : 7 mai 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 7 février 2000

No. 5425. Multilatéral

Convention relative à la constitution d'"Eurofima", Société européenne pour le financement de matériel ferroviaire. Berne, 20 octobre 1955

Modification des Statuts de la Convention relative à la constitution d'"Eurofima", Société européenne pour le financement de matériel ferroviaire. Bâle, 16 décembre 1999

Entrée en vigueur : 16 décembre 1999, conformément à l'article 2 (d) de la Convention

Textes authentiques : français, allemand et italien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 9 février 2000

No. 7625. Multilatéral

Convention supprimant l'exigence de la légalisation des actes publics étrangers. La Haye, 5 octobre 1961

Notification à l'égard de Macao

Portugal

Réception par le Gouvernement néerlandais : 26 novembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 15 février 2000

Notification à l'égard de Macao

Chine

Réception par le Gouvernement néerlandais : 10 décembre 1999

Date de prise d'effet : 20 décembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 15 février 2000

No. 8540. Autriche et Organisation des pays exportateurs de pétrole

Accord entre la République d'Autriche et l'Organisation des pays exportateurs de pétrole relatif au siège de l'Organisation des pays exportateurs de pétrole. Vienne, 24 juin 1965

Abrogation conformément à :

No. 36477. Accord entre la République d'Autriche et l'Organisation des pays exportateurs de pétrole relatif au siège de l'Organisation des pays exportateurs de pétrole (avec échange de notes). Vienne, 18 février 1974

Entrée en vigueur : 10 juin 1974

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 9 février 2000

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 9 février 2000

No. 9406. Danemark et Yougoslavie

Échange de notes constituant une convention entre le Danemark et la Yougoslavie tendant à éviter la double imposition des entreprises de transports aériens et maritimes. Belgrade, 26 mars 1968 et 11 avril 1968

Abrogation conformément à :

No. 36498. Convention entre le Royaume du Danemark et la République fédérative socialiste de Yougoslavie tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec protocole). Belgrade, 19 mars 1981

Entrée en vigueur : 10 janvier 1982

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Danemark, 29 février 2000

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 29 février 2000

No. 9432. Multilatéral

Convention relative à la signification et la notification à l'étranger des actes judiciaires et extrajudiciaires en matière civile ou commerciale. La Haye, 15 novembre 1965

Notification à l'égard de Macao

Portugal

Réception par le Gouvernement néerlandais : 26 novembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 18 février 2000

Notification à l'égard de Macao (avec déclarations)

Chine

Réception par le Gouvernement néerlandais : 10 décembre 1999

Date de prise d'effet : 20 décembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 18 février 2000

No. 12140. **Multilatéral**

Convention sur l'obtention des preuves à l'étranger en matière civile ou commerciale. La Haye, 18 mars 1970

Notification à l'égard de Macao

Portugal

Réception par le Gouvernement néerlandais : 16 décembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 23 février 2000

Notification à l'égard de Macao (avec déclarations)

Chine

Réception par le Gouvernement néerlandais : 16 décembre 1999

Date de prise d'effet : 20 décembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 23 février 2000

No. 12325. **Multilatéral**

Convention pour la répression de la capture illicite d'aéronefs. La Haye, 16 décembre 1970

Adhésion

Turkménistan

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques : 25 mai 1999

Date de prise d'effet : 24 juin 1999 dans la mesure où le dépôt à Londres a sorti les effets prévus au paragraphe 4 de l'article XIII de la Convention

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 7 février 2000

No. 12430. **Multilatéral**

Convention pour la protection des producteurs de phonogrammes contre la reproduction non autorisée de leurs phonogrammes. Genève, 29 octobre 1971

Adhésion

Estonie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 28 février 2000

Date de prise d'effet : 28 mai 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 28 février 2000

No. 14118. **Multilatéral**

Convention pour la répression d'actes illicites dirigés contre la sécurité de l'aviation civile. Montréal, 23 septembre 1971

Adhésion

Turkménistan

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord : 25 mai 1999

Date de prise d'effet : 24 juin 1999 dans la mesure où le dépôt à Londres a sorti les effets prévus au paragraphe 4 de l'article XV de la Convention

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 7 février 2000

No. 14403. **Multilatéral**

Statuts de l'Organisation mondiale du tourisme (OMT). Mexico, 27 septembre 1970

Réintégration comme membre de l'Organisation

Canada

Réception de la notification par le Gouvernement espagnol : 28 janvier 2000

Date de prise d'effet : 24 janvier 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 16 février 2000

No. 14583. **Multilatéral**

Convention relative aux zones humides d'importance internationale particulièrement comme habitats des oiseaux d'eau. Ramsar (Iran), 2 février 1971

Adhésion à la Convention susmentionnée, telle que modifiée par le Protocole du 3 décembre 1982

Bénin

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 24 janvier 2000

Date de prise d'effet : 24 mai 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 8 février 2000

No. 14668. **Multilatéral**

Pacte international relatif aux droits civils et politiques. New York, 16 décembre 1966

Notification en vertu de l'article 4 du Pacte

Équateur

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 1er février 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er février 2000

Deuxième Protocole facultatif se rapportant au Pacte international relatif aux droits civils et politiques visant à abolir la peine de mort. New York, 15 décembre 1989

Objection à la réserve formulée par l'Azerbaïdjan lors de l'adhésion

France

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 8 février 2000
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 8 février 2000

No. 19174. **Belgique et Philippines**

Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Manille, 2 octobre 1976

Protocole amendant la Convention entre le Royaume de Belgique et la République des Philippines tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu signée à Manille le 2 octobre 1976. Manille, 11 mars 1996

Entrée en vigueur : 24 décembre 1999 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article X

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 2 février 2000

No. 21931. **Multilatéral**

Convention internationale contre la prise d'otages. New York, 17 décembre 1979

Adhésion

Azerbaïdjan

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 29 février 2000
Date de prise d'effet : 30 mars 2000
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 29 février 2000

No. 22032. **Multilatéral**

Statuts du Centre international d'études pour la conservation et la restauration des biens culturels (ICCROM). Rome, 5 décembre 1956

Adhésion

Tchad

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 7 janvier 2000
Date de prise d'effet : 6 février 2000
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 1er février 2000

No. 22514. **Multilatéral**

Convention sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfants. La Haye, 25 octobre 1980

Acceptation d'adhésion du Bélarus

Grèce

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais : 21 décembre 1999
Date de prise d'effet : 1er mars 2000
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 23 février 2000

Acceptation d'adhésion de l'Afrique du Sud

Espagne

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais : 19 novembre 1999
Date de prise d'effet : 1er février 2000
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 23 février 2000

Acceptation d'adhésion de l'Afrique du Sud

Grèce

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais : 21 décembre 1999
Date de prise d'effet : 1er mars 2000
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 23 février 2000

Acceptation d'adhésion du Brésil

Argentine

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais : 5 janvier 2000
Date de prise d'effet : 1er avril 2000
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 23 février 2000

Acceptation d'adhésion du Brésil

Luxembourg

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais : 10 janvier 2000
Date de prise d'effet : 1er avril 2000
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 23 février 2000

Acceptation d'adhésion du Brésil

Chili

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais : 17 janvier 2000
Date de prise d'effet : 1er avril 2000
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 23 février 2000

Acceptation d'adhésion du Brésil

Israël

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais : 17 janvier 2000
Date de prise d'effet : 1er avril 2000
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 23 février 2000

Acceptation d'adhésion du Costa Rica

Grèce

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais :
21 décembre 1999

Date de prise d'effet : 1er mars 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Pays-Bas, 23 février 2000

Acceptation d'adhésion du Costa Rica

Argentine

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais :
5 janvier 2000

Date de prise d'effet : 1er avril 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Pays-Bas, 23 février 2000

Acceptation d'adhésion des Fidji

Argentine

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais :
5 janvier 2000

Date de prise d'effet : 1er avril 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Pays-Bas, 23 février 2000

Acceptation d'adhésion de la Géorgie

Grèce

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais :
21 décembre 1999

Date de prise d'effet : 1er mars 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Pays-Bas, 23 février 2000

Acceptation d'adhésion de Malte

Argentine

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais :
5 janvier 2000

Date de prise d'effet : 1er avril 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Pays-Bas, 23 février 2000

Acceptation d'adhésion de Malte

Luxembourg

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais :
10 janvier 2000

Date de prise d'effet : 1er avril 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Pays-Bas, 23 février 2000

Acceptation d'adhésion de Malte

Chili

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais :
17 janvier 2000

Date de prise d'effet : 1er avril 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Pays-Bas, 23 février 2000

Acceptation d'adhésion de Malte

Israël

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais :
17 janvier 2000

Date de prise d'effet : 1er avril 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Pays-Bas, 23 février 2000

Acceptation d'adhésion de l'Ouzbékistan

Slovénie

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais :
1er décembre 1999

Date de prise d'effet : 1er mars 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Pays-Bas, 23 février 2000

Acceptation d'adhésion de l'Ouzbékistan

Argentine

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais :
5 janvier 2000

Date de prise d'effet : 1er avril 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Pays-Bas, 23 février 2000

Acceptation d'adhésion du Paraguay

Espagne

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais :
19 novembre 1999

Date de prise d'effet : 1er février 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Pays-Bas, 23 février 2000

Acceptation d'adhésion du Paraguay

Grèce

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais :
21 décembre 1999

Date de prise d'effet : 1er mars 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Pays-Bas, 23 février 2000

Acceptation d'adhésion de la République de Moldova

Espagne

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais :
19 novembre 1999

Date de prise d'effet : 1er février 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Pays-Bas, 23 février 2000

Acceptation d'adhésion de la République de Moldova

Grèce

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais :
21 décembre 1999

Date de prise d'effet : 1er mars 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Pays-Bas, 23 février 2000

Acceptation d'adhésion de la République de Moldova

Allemagne

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais :
3 février 2000

Date de prise d'effet : 1er mai 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Pays-Bas, 23 février 2000

Acceptation d'adhésion de l'Uruguay

Argentine

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais :
5 janvier 2000
Date de prise d'effet : 1er avril 2000
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Pays-Bas, 23 février 2000

No. 26369. Multilatéral

Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrisse la couche d'ozone. Montréal, 16 septembre 1987

Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrisse la couche d'ozone adopté par la neuvième réunion des Parties. Montréal, 17 septembre 1997

Ratification

Islande

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 8 février 2000
Date de prise d'effet : 8 mai 2000
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
d'office, 8 février 2000

Ratification

Antigua-et-Barbuda

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 février 2000
Date de prise d'effet : 10 mai 2000
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
d'office, 10 février 2000

Adhésion

Uruguay

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 16 février 2000
Date de prise d'effet : 16 mai 2000
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
d'office, 16 février 2000

Acceptation

Pays-Bas

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 21 février 2000
Date de prise d'effet : 21 mai 2000
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
d'office, 21 février 2000

Acceptation d'adhésion de l'Uruguay

Luxembourg

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais :
10 janvier 2000
Date de prise d'effet : 1er avril 2000
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Pays-Bas, 23 février 2000

Acceptation d'adhésion de l'Uruguay

Israël

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais :
17 janvier 2000
Date de prise d'effet : 1er avril 2000
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Pays-Bas, 23 février 2000

Notification à l'égard de Macao

Portugal

Réception par le Gouvernement néerlandais : 26 novembre 1999
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Pays-Bas, 23 février 2000

Notification à l'égard de Macao

Chine

Réception par le Gouvernement néerlandais : 10 décembre 1999
Date de prise d'effet : 20 décembre 1999
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Pays-Bas, 23 février 2000

No. 25986. Multilatéral

Convention sur la protection de l'environnement marin dans la région de la mer Baltique. Helsinki, 22 mars 1974

Abrogation conformément à :

No. 36495. Convention sur la protection de l'environnement marin dans la région de la mer Baltique, 1992 (avec annexes). Helsinki, 9 avril 1992
Entrée en vigueur : 17 janvier 2000
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 24 février 2000

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 24 février 2000

No. 28551. Multilatéral

Convention concernant la compétence judiciaire et l'exécution des décisions en matière civile et commerciale. Lugano, 16 septembre 1988

Adhésion (avec déclarations et réserve)

Pologne

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement suisse : 1er novembre 1999
Date de prise d'effet : 1er février 2000
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 3 février 2000

Communication

Portugal

Réception par le Gouvernement suisse : 26 octobre 1999
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 3 février 2000

No. 30619. **Multilatéral**

Convention sur la diversité biologique. Rio de Janeiro, 5 juin 1992

Ratification

Émirats arabes unis

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 février 2000

Date de prise d'effet : 10 mai 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 10 février 2000

Date de prise d'effet : 1er avril 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :

Pays-Bas, 15 février 2000

No. 31252. **Multilatéral**

Accord international de 1994 sur le café. 30 mars 1994

Accord international de 1994 sur le café, tel que prorogé jusqu'au 30 septembre 2001, avec modifications, par la résolution no 384 adoptée par le Conseil international du café à Londres le 21 juillet 1999. Londres, 30 mars 1994

Acceptation

Pays-Bas

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 14 février 2000

Date de prise d'effet : 1er octobre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 14 février 2000

No. 32232. **Autriche et Yougoslavie**

Accord entre la République d'Autriche et la République fédérative socialiste de Yougoslavie relatif à l'encouragement et à la protection des investissements. Belgrade, 25 octobre 1989

Abrogation partielle entre l'Autriche et la Croatie conformément à :

No. 36486. Accord entre la République d'Autriche et la République de Croatie relatif à la promotion et à la protection des investissements. Vienne, 19 février 1997

Entrée en vigueur : 1er novembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 17 février 2000

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 17 février 2000

No. 31922. **Multilatéral**

Convention sur la protection des enfants et la coopération en matière d'adoption internationale. La Haye, 29 mai 1993

Ratification (avec déclarations)

Italie

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement néerlandais : 18 janvier 2000

Date de prise d'effet : 1er mai 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 15 février 2000

No. 32441. **Norvège et Danemark**

Accord relatif à la délimitation du plateau continental dans la région entre Jan Mayen et le Groenland et la frontière entre les zones de pêche dans la région. Signé à Oslo le 18 décembre 1995. Oslo, 18 décembre 1995

Protocole additionnel à l'Accord du 18 décembre 1995 entre le Royaume de Norvège et le Royaume du Denmark relatif à la délimitation du plateau continental dans la région entre Jan Mayen et le Groenland et la frontière entre les zones de pêche dans la région (avec carte). Helsinki, 11 novembre 1997

Entrée en vigueur : 27 mai 1998 par notification, conformément à l'article 2

Textes authentiques : danois et norvégien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Norvège, 17 février 2000

Adhésion

Islande

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement néerlandais : 17 janvier 2000

Date de prise d'effet : 1er mai 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 15 février 2000

No. 33207. **Multilatéral**

Convention sur la protection et l'utilisation des cours d'eau transfrontières et des lacs internationaux. Helsinki, 17 mars 1992

Ratification (avec réserve)

Espagne

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 16 février 2000

Date de prise d'effet : 16 mai 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 16 février 2000

Application territoriale

Canada (à l'égard de : Territoires du Nord-Ouest)

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 22 décembre 2999

No. 33480. **Multilatéral**

Convention des Nations Unies sur la lutte contre la désertification dans les pays gravement touchés par la sécheresse et/ou la désertification, en particulier en Afrique. Paris, 14 octobre 1994

Ratification

Philippines

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 février 2000

Date de prise d'effet : 10 mai 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 10 février 2000

No. 33757. **Multilatéral**

Convention sur l'interdiction de la mise au point, de la fabrication, du stockage et de l'emploi des armes chimiques et sur leur destruction. Paris, 13 janvier 1993

Adhésion

Érythrée

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 14 février 2000

Date de prise d'effet : 15 mars 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 14 février 2000

Ratification

Azerbaïdjan

Apposée le : 29 février 2000

Date de prise d'effet : 30 mars 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 29 février 2000

No. 33836. **Multilatéral**

Accord portant création du Centre International du Vaccin. New York, 28 octobre 1996

Ratification

Sri Lanka

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 24 février 2000

Date de prise d'effet : 1er mars 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 24 février 2000

No. 35153. **Organisation des Nations Unies et Danemark**

Lettre d'accord entre le Tribunal international pour l'ex-Yougoslavie et le Royaume du Danemark relatif au prêt de personnel pénitentiaire au Tribunal international. La Haye, 17 septembre 1998

* Prorogation et amendement de la Lettre d'accord entre le Tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie et le Gouvernement du

Royaume du Danemark relatif à la contribution de personnel au Tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie. La Haye, 5 janvier 2000

Entrée en vigueur : 1er janvier 2000, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er février 2000

No. 35597. **Multilatéral**

Convention sur l'interdiction de l'emploi, du stockage, de la production et du transfert des mines antipersonnel et sur leur destruction. Oslo, 18 septembre 1997

Ratification

Philippines

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 15 février 2000

Date de prise d'effet : 1er août 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 février 2000

Ratification

Albanie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 29 février 2000

Date de prise d'effet : 1er août 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 29 février 2000

No. 36477. **Autriche et Organisation des pays exportateurs de pétrole**

Accord entre la République d'Autriche et l'Organisation des pays exportateurs de pétrole relatif au siège de l'Organisation des pays exportateurs de pétrole. Vienne, 18 février 1974

Échange de notes constituant un accord modifiant l'Accord entre la République d'Autriche et l'Organisation des pays exportateurs de pétrole relatif au siège de l'Organisation des pays exportateurs de pétrole. Vienne, 8 février 1985

Entrée en vigueur : 1er octobre 1985, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 9 février 2000

Note : Voir aussi partie I, No. 36477

No. 36480. **République fédérale d'Allemagne et Bangladesh**

Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République populaire du Bangladesh

concernant la coopération technique et économique. Dacca, 15 juillet 1972

Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République populaire du Bangladesh modifiant l'Accord concernant la coopération technique et économique du 15 juillet 1972". Dacca, 14 septembre 1981 et 1er juin 1982

Entrée en vigueur : 1er janvier 1982, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 16 février 2000

Note : Voir aussi partie I, No. 36480

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Mexique, 24 février 2000

Note : Voir aussi partie I, No. 36488

* Deuxième Protocole modifiant l'Accord de portée partielle entre les États-Unis du Mexique et la République du Honduras (avec annexes). Mexico, 28 septembre 1994

Entrée en vigueur : 28 septembre 1994 par signature, conformément à l'article 3

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Mexique, 24 février 2000

Note : Voir aussi partie I, No. 36488

* Troisième Protocole modifiant l'Accord de portée partielle entre les États-Unis du Mexique et la République du Honduras. Mexico, 21 septembre 1995

Entrée en vigueur : 21 septembre 1995 par signature, conformément à l'article 2

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Mexique, 24 février 2000

Note : Voir aussi partie I, No. 36488

* Quatrième Protocole modifiant l'Accord de portée partielle entre les États-Unis du Mexique et la République du Honduras (avec annexe). Mexico, 4 octobre 1996

Entrée en vigueur : 4 octobre 1996 par signature

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Mexique, 24 février 2000

Note : Voir aussi partie I, No. 36488

* Cinquième Protocole additionnel à l'Accord de portée partielle entre les États-Unis du Mexique et la République du Honduras. Mexico, 23 juin 1997

Entrée en vigueur : 23 juin 1997 par signature

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Mexique, 24 février 2000

Note : Voir aussi partie I, No. 36488

No. 36485. Allemagne et Bangladesh

Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République populaire du Bangladesh concernant la coopération technique pour le "Projet intégré relatif à la santé familiale dans le district de Rajshahi". Dhaka, 10 juin 1991 et 8 juillet 1991

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République populaire du Bangladesh modifiant l'Arrangement des 10 juin et 8 juillet 1991 concernant la coopération technique pour le "Projet intégré relatif à la santé familiale dans le district de Rajshahi". Dhaka, 2 et 21 décembre 1992

Entrée en vigueur : 21 décembre 1992, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 16 février 2000

Note : Voir aussi partie I, No. 36485

Entrée en vigueur : 4 octobre 1996 par signature

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Mexique, 24 février 2000

Note : Voir aussi partie I, No. 36488

No. 36488. Mexique et Honduras

Accord de portée partielle entre les États-Unis du Mexique et la République du Honduras. Tegucigalpa, 3 décembre 1984

* Sixième Protocole modifiant l'Accord de portée partielle entre les États-Unis du Mexique et la République du Honduras. Guatemala, 9 juillet 1998

Entrée en vigueur : 9 juillet 1998 par signature

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Mexique, 24 février 2000

Note : Voir aussi partie I, No. 36488

No. 36492. Allemagne et Bangladesh

Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République populaire du Bangladesh concernant la coopération technique dans le cadre du "Projet compréhensif de santé communautaire, division Rajshahi". Dhaka, 18 mai 1995 et 31 octobre 1995

* Premier Protocole modifiant l'Accord de portée partielle entre les États-Unis du Mexique et la République du Honduras, en vertu de l'Article 25 du Traité de Montevideo de 1980 (avec annexe). San Pedro Sula, 13 octobre 1990

Entrée en vigueur : 13 octobre 1990 par signature, conformément à l'article 2

* Arrangement modifiant l'Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République populaire du Bangladesh concernant la coopération

technique pour le "Programme intégré du secteur de la santé des familles - Bogra". Dhaka, 15 et 18 mars 1999

Entrée en vigueur : 18 mars 1999, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 16 février 2000

Note : Voir aussi partie I, No. 36492

Rectificatifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat

Partie I

No. 35431. Chine (pour la Région administrative spéciale de Hong-Kong) et Israël

Accord entre le Gouvernement de la Région administrative spéciale de Hong-Kong de la République populaire de Chine et le Gouvernement de l'Etat d'Israël relatif aux services aériens (avec annexe). Hong-Kong, 19 mars 1998

Entrée en vigueur : 8 septembre 1998 par notification, conformément à l'article 22 a l'exception de l'article 9, conformément au paragraphe 6 de l'article 9

Textes authentiques : anglais et hébreu

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Chine, 25 janvier 1999

[Le paragraphe d'entrée en vigueur a été modifié.]

No. 35902. Allemagne et Ouzbékistan

Traité entre la République fédérale d'Allemagne et la République d'Ouzbékistan relatif à la promotion et à la protection réciproque des investissements (avec échanges de notes des 28 avril 1993 et 15 janvier 1996). Bonn, 28 avril 1993

Entrée en vigueur : provisoirement le 28 avril 1993 par échange de notes et définitivement le 23 mai 1998 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 14

Textes authentiques du Traité et de l'échange de notes du 15 janvier 1996 : allemand, russe et ouzbek

Texte authentique de l'échange de notes du 28 avril 1993 : allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 27 juillet 1999

Voir paragraphe 4 de l'article 11 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

[L'échange de notes du 28 avril 1993 a été ajouté dans le premier paragraphe. Le paragraphe d'entrée en vigueur a été modifié. Le texte authentique de l'échange de notes du 28 avril 1993 a aussi été ajouté.]

No. 35907. Allemagne et Géorgie

Traité entre la République fédérale d'Allemagne et la République de Géorgie relatif à la promotion et à la protection réciproque des in-

vestissements (avec protocole et échange de notes). Bonn, 25 juin 1993

Entrée en vigueur : provisoirement le 25 juin 1993 par échange de notes et définitivement le 27 septembre 1998 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 13

Textes authentiques du Traité et du protocole : géorgien et allemand

Texte authentique de l'échange de notes : allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 27 juillet 1999

Voir paragraphe 4 de l'article 10 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

[L'échange de notes a été ajouté dans le premier paragraphe. Le paragraphe d'entrée en vigueur a été modifié. Le texte authentique de l'échange de notes a aussi été ajouté.]

No. 35935. Argentine et Bolivie

Accord relatif aux migrations entre la République argentine et la République de Bolivie (avec annexes). Buenos Aires, 16 février 1998

Entrée en vigueur : 23 juin 1999 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 23

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 26 juillet 1999

[Annexes, lieu et date de conclusion ont été ajoutés au premier paragraphe.]

Annexe A

No. 12692. Nouvelle-Zélande et Agence internationale de l'énergie atomique

Accord relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Vienne, 29 février 1972

* Protocole additionnel à l'Accord entre la Nouvelle-Zélande et l'Agence internationale de l'énergie atomique relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires (avec annexes). Vienne, 24 septembre 1998

Entrée en vigueur : 24 septembre 1998 par signature, conformément à l'article 17

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 13 janvier 1999

[Les annexes sont également authentiques en anglais.]

No. 20967. **Multilatéral**

Convention-cadre européenne sur la coopération transfrontalière des collectivités ou autorités territoriales. Madrid, 21 mai 1980

Ratification

Lettone

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 1er décembre 1998

Date de prise d'effet : 2 mars 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 22 janvier 1999

[Supprimer la déclaration précédemment attachée à la ratification.]

No. 21157. **Multilatéral**

Convention européenne sur le contrôle de l'acquisition et de la détention d'armes à feu par des particuliers. Strasbourg, 28 juin 1978

Ratification

Roumanie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 7 décembre 1998

Date de prise d'effet : 1er avril 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 22 janvier 1999

[Supprimer la déclaration précédemment attachée à la ratification.]

No. 27161. **Multilatéral**

Convention européenne pour la prévention de la torture et des peines ou traitements inhumains ou dégradants. Strasbourg, 26 novembre 1987

Ratification

Lituanie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 26 novembre 1998

Date de prise d'effet : 1er mars 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 22 janvier 1999

[Supprimer la déclaration précédemment attachée à la ratification.]

No. 27627. **Multilatéral**

Convention des Nations Unies contre le trafic illicite des stupéfiants et des substances psychotropes. Vienne, 20 décembre 1988

Adhésion (avec déclaration et réserves)

Andorre

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 juillet 1999

Date de prise d'effet : 21 octobre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 juillet 1999

[L'adhésion est accompagnée de déclaration et réserves.]

No. 31874. **Multilatéral**

Accord de Marrakech instituant l'Organisation mondiale du commerce. Marrakech, 15 avril 1994

Protocole d'accession de la Lettonie à l'Accord de Marrakech instituant l'Organisation mondiale du commerce (avec annexe). Genève, 11 janvier 1999

Entrée en vigueur : 10 février 1999, conformément au paragraphe 8

Textes authentiques : anglais, français et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale du commerce, 14 juillet 1999

[La date du Protocole d'accession de la Lettonie devrait se lire 11 janvier 1999 au lieu de 14 octobre 1998.]

No. 35457. **Multilatéral**

Convention sur la sécurité du personnel des Nations Unies et du personnel associé. New York, 9 décembre 1994

Ratification (avec confirmation de la déclaration faite lors de la signature)

Slovaquie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 26 juin 1996

Date de prise d'effet : 15 janvier 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 janvier 1999

[Une déclaration a été faite lors de la signature et confirmée lors de la ratification.]

No. 35873. **République fédérale d'Allemagne et Éthiopie**

Accord de coopération technique entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de l'Empire d'Éthiopie. Addis-Abeba, 21 avril 1964

* Arrangement complémentaire à l'Accord de coopération technique du 21 avril 1964 entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de l'Empire d'Éthiopie.

dérale d'Allemagne et le Gouvernement de l'Ethiopie socialiste.
Addis-Abeba, 26 avril 1980 et 3 mai 1980

Entrée en vigueur : 3 mai 1980, conformément à ses dispositions
Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allema-
gne, 27 juillet 1999

[La date d'entrée en vigueur devrait se lire 3 mai 1980 au lieu de 16
janvier 1970.]

Additifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat

Annexe A

No. 12430. Multilatéral

Convention pour la protection des producteurs de phonogrammes contre la reproduction non autorisée de leurs phonogrammes. Genève, 29 octobre 1971

Ratification

Liechtenstein

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 juillet 1999
Date de prise d'effet : 12 octobre 1999
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 juillet 1999

Adhésion

Lituanie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 octobre 1999
Date de prise d'effet : 27 janvier 2000
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 27 octobre 1999

Adhésion

Croatie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 janvier 2000
Date de prise d'effet : 20 avril 2000
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20 janvier 2000

Annexe C

No. 269. Multilatéral

Convention internationale pour la répression de la traite des femmes et des enfants. Genève, 30 septembre 1921

Communication relative à Macao

Portugal

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 18 novembre 1999
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 18 novembre 1999

No. 3476. Multilatéral

Convention internationale relative à la répression de la traite des femmes majeures. Genève, 11 octobre 1933

Communication relative à Macao

Portugal

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 21 octobre 1999
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 21 octobre 1999

Index alphabétique

A

Accord de Marrakech	
A-31874	53
Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT)	
A-31874	53
Adoption	
A-31922	48
Afrique	
I-36478	37
A-33480	49
Afrique du Sud	
I-36471	37
Agence internationale de l'énergie atomique	
A-12692	53
Agriculture	
I-36466	36
Albanie	
A-35597	49
Allemagne	
I-35902	52
I-35907	52
I-36460	35
I-36461	35
I-36462	35
I-36463	36
I-36464	36
I-36465	36
I-36466	36
I-36472	37
I-36473	37
I-36474	37
I-36482	38
I-36483	38
I-36485	38
I-36489	39
I-36490	39
I-36491	39
I-36492	39
I-36493	39
A-22514	46
A-36485	50
A-36492	51
I-36495	39
Amérique latine	
I-36457	35
Andorre	
A-27627	53
Antigua-et-Barbuda	
A-26369	47
Arbitrage et conciliation	
A-4739	42

Argentine

I-35935	52
I-36494	39
I-36497	40
A-22514	45, 46, 47

Armes

A-12692	53
A-21157	53
A-33757	49

Assistance

I-36456	35
I-36457	35
I-36460	35
I-36463	36
I-36464	36
I-36465	36
I-36466	36
I-36479	38

Association des pays producteurs de tin

I-36469	36
---------------	----

Assurance

I-36476	37
---------------	----

Autriche

I-36467	36
I-36476	37
I-36477	37
I-36486	38
A-36477	49

Aviation

I-35431	52
I-36489	39
I-36490	39
A-12325	44
A-14118	44

Azerbaïdjan

A-21931	45
A-33757	49
A-4739	42

B

Bangladesh

I-36480	38
I-36481	38
I-36485	38
I-36491	39
I-36492	39
A-36480	50
A-36485	50
A-36492	51

Belgique

A-19174	45
---------------	----

Bénin	
A-14583	44
Bolivie	
I-35935	52
Brésil	
I-36456	35
I-36457	35
I-36460	35
I-36461	35
I-36462	35
I-36463	36
I-36464	36
I-36465	36
I-36466	36
I-36469	36
I-36470	36
I-36479	38
Brevets	
A-12430	44, 55

C

Canada	
A-14403	44
A-31922	48
Caraïbe	
I-36457	35
Chartes-Constitutions-Statuts	
A-14403	44
A-22032	45
A-31874	53
A-33836	49
A-4214	41, 42
A-52	41
A-5425	43
Chili	
A-22514	45, 46
Chine	
I-36470	36
A-12140	44
A-22514	47
A-3511	41
A-7625	43
A-9432	43
Chine (pour la Région administrative spéciale de Hong-Kong)	
I-35431	52
Commerce	
I-36488	39
A-12140	44
A-28551	47
A-31874	53
A-36488	50
A-4739	42
A-9432	43
Communauté européenne	
I-36495	39
Conférences-Réunions	
I-36500	40

Coopération	
I-36459	35
I-36472	37
I-36475	37
I-36480	38
I-36481	38
I-36483	38
I-36484	38
I-36488	39
I-36491	39
I-36492	39
I-36494	39
I-36496	40
I-36499	40
A-20967	53
A-31922	48
A-35873	54
A-36480	50
A-36488	50
A-36492	51

Cours d'eau-Ressources en eau

I-36472	37
I-36495	40
I-36496	40
I-36500	40
A-25986	47
A-33207	48
Croatie	
I-36468	36
I-36486	38
A-12430	55

D

Danemark	
I-36498	40
I-36499	40
A-32441	48
A-35153	49
I-36495	39
Désarmement	
I-36478	37
A-33757	49
Développement	
I-36460	35
I-36461	35
I-36462	35
I-36464	36
I-36465	36
I-36466	36
A-33757	49
Documents	
A-7625	43
A-9432	43
Droit civil	
A-12140	44
Droit commercial	
A-12140	44
Droit d'auteur	
A-12430	44, 55

Droit de la mer	
A-32441	48
Droits de l'homme	
A-14668	44
A-2545	41
A-27161	53
A-5158	43
C-269	55
C-3476	55

E

Education	
I-36462	35
I-36473	37
I-36479	38
I-36480	38
I-36481	38
I-36482	38
I-36483	38
A-12430	44, 55
Émirats arabes unis	
A-30619	48
Energie	
A-12692	53
Enfants-Mineurs-Jeunesse	
A-22514	45, 46, 47
A-31922	48
Environnement	
I-36461	35
I-36463	36
I-36464	36
I-36484	38
I-36495	40
A-14583	44
A-1963	41
A-25986	47
A-26369	47
A-30619	48
A-33207	48
A-33480	49
A-33757	49
Équateur	
A-14668	44
Érythrée	
A-33757	49
Espagne	
I-36458	35
I-36471	37
I-36475	37
I-36487	39
I-36496	40
I-36497	40
A-22514	45, 46
A-33207	48
Estonie	
A-12430	44
I-36495	39
Éthiopie	
A-35873	54

Europe	
A-20967	53
A-21157	53
A-27161	53
A-5425	43

F

Faculté latinoaméricaine de sciences sociales (FLACSO)	
I-36479	38
Famille	
I-36485	38
A-36485	50
Faune et flore sauvages (protection)	
A-14583	44
Fédération de Russie	
I-36495	39
Femmes	
C-3476	55
Films	
I-36494	39
Finlande	
I-36495	39
France	
I-36482	38
A-14668	45
Frontières	
A-20967	53
A-32441	48
A-33207	48

G

Géorgie	
I-35907	52
Grèce	
A-22514	45, 46

H

Habitat	
A-14583	44
Honduras	
I-36488	39
A-36488	50

I

Imposition	
I-36458	35
I-36474	37
I-36498	40

A-19174	45
A-9406	43
Indonésie	
I-36458	35
I-36483	38
I-36484	38
Industrie	
I-36462	35
I-36499	40
Information	
A-9432	43
Investissements	
I-35902	52
I-35907	52
I-36471	37
I-36486	38
A-32232	48
Islande	
A-26369	47
A-31922	48
Israël	
I-35431	52
A-22514	45, 46, 47
Italie	
A-31922	48

L

Lettonie	
A-20967	53
I-36495	39
Liechtenstein	
A-12430	55
Lituanie	
I-36467	36
I-36493	39
A-12430	55
A-1963	41
A-27161	53
I-36495	40
A-5158	43
Logement	
I-36465	36
Luxembourg	
A-22514	45, 46, 47

M

Malte	
I-36489	39
Mer	
I-36495	40
Météorologie	
I-36479	38

Mexique	
I-36488	39
I-36494	39
A-36488	50
Migration	
I-35935	52
I-36487	39

N

Nationalité	
A-5158	43
Navigation	
A-4214	41, 42
Navires et transports maritimes	
A-9406	43
Norvège	
A-32441	48
Nouvelle-Zélande	
A-12692	53

O

Organisation des Nations Unies	
I-36468	36
I-36478	37
I-36500	40
A-35153	49
Organisation des Nations Unies (Commission économique pour l'Amérique latine et les Caraïbes)	
I-36456	35
I-36457	35
I-36459	35
Organisation des Nations Unies (ONU)	
A-35153	49
A-35457	53
A-52	41
Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO)	
A-52	41
Organisation des pays exportateurs de pétrole	
I-36477	37
A-36477	49
Organisation maritime internationale (OMCI/OMI)	
A-4214	41, 42
Organisation mondiale du commerce	
A-31874	53
Organisation mondiale du tourisme (OMT)	
A-14403	44
Organisations internationales-Institutions	
A-8540	43
Ouzbékistan	
I-35902	52

P

Paix	
I-36478	37
Palaos	
A-52	41
Pays-Bas	
I-36500	40
A-26369	47
A-31252	48
Pêche et pêcheries	
I-36466	36
A-32441	48
Pétrole	
A-8540	43
Philippines	
A-19174	45
A-33480	49
A-35597	49
Pollution	
I-36495	40
A-25986	47
Pologne	
A-28551	47
I-36495	40
Population	
I-35935	52
Portugal	
I-36496	40
A-12140	44
A-22514	47
A-28551	47
A-7625	43
A-9432	43
C-269	55
C-3476	55
Produits agricoles	
A-31252	48
Produits de base	
I-36469	36
A-31252	48

Q

Qatar	
I-36490	39
Questions civiles	
A-12140	44
A-22514	45, 46, 47
A-28551	47
A-9432	43
Questions domaniales	
A-12430	44, 55
A-22032	45
A-3511	41
Questions économiques	
I-36488	39

I-36499	40
A-35873	54
A-36480	50
A-36488	50

Questions judiciaires

A-12140	44
A-28551	47
A-9432	43

Questions juridiques

I-36467	36
I-36493	39
A-12140	44
A-12325	44
A-27161	53
A-27627	53
A-28551	47
A-4214	41, 42
A-7625	43
A-8540	43
A-9432	43

Questions maritimes

I-36495	40
A-25986	47
A-4214	41, 42

Questions nucléaires

A-12692	53
---------------	----

Questions pénales

I-36468	36
I-36475	37
A-12325	44
A-14118	44
A-21931	45
A-22514	45, 46, 47
A-27161	53
A-27627	53
A-35153	49

Questions sociales

I-36456	35
I-36476	37

R

Réfugiés

I-36487	39
A-2545	41
A-5158	43

Relations culturelles

A-22032	45
A-3511	41

Relations diplomatiques et consulaires

I-36470	36
---------------	----

République fédérale d'Allemagne

I-36480	38
I-36481	38
I-36484	38
A-35873	54
A-36480	50

Roumanie

A-21157	53
---------------	----

S

Santé et services de santé

I-36461	35
I-36485	38
I-36491	39
I-36492	39
A-33836	49
A-36485	50
A-36492	51

Sciences

A-30619	48
---------------	----

Sécheresse

A-33480	49
---------------	----

Sécurité

A-35457	53
---------------	----

Sièges (organisations)

I-36469	36
I-36477	37
A-36477	49
A-8540	43

Slovaquie

I-36475	37
I-36487	39
A-35457	53

Slovénie

I-36476	37
A-22514	46

Sri Lanka

A-33836	49
---------------	----

Stupéfiants

A-27627	53
---------------	----

Suède

I-36495	40
---------------	----

Swaziland

A-2545	41
--------------	----

Sylviculture

I-36484	38
A-33480	49

T

Tchad

A-22032	45
---------------	----

Télécommunications

I-36497	40
---------------	----

Territoires

A-32441	48
---------------	----

Terrorisme

A-21931	45
---------------	----

Togo

I-36478	37
---------------	----

Tonga

A-4214	41, 42
--------------	--------

Tourisme

A-14403	44
---------------	----

Transports

I-36489	39
I-36490	39
A-12325	44
A-14118	44
A-5425	43
A-9406	43

Travail

A-35153	49
A-35457	53

Turkménistan

A-12325	44
A-14118	44

U

Uruguay

I-36459	35
A-26369	47

V

Végétaux

A-1963	41
--------------	----

Véhicules à moteur

A-4789	42, 43
--------------	--------

Venezuela

I-36472	37
I-36473	37
I-36474	37

Y

Yougoslavie

I-36498	40
I-36499	40